



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 5157

Vol. 339

PRETORIA, 24 SEPTEMBER 1993

No. 15128

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 88, 1993

AGRICULTURAL PRODUCE AGENTS ACT, 1992
(ACT No. 12 OF 1992)

COMMENCEMENT OF REMAINING PROVISIONS

Under section 36 of the Agricultural Produce Agents Act, 1992 (Act No. 12 of 1992), I hereby determine **1 October 1993** as the date on which sections 11 to 34, 35 (in so far as it relates to the Agricultural Produce Agency Act, 1975, the General Law Amendment Act, 1975, the Agricultural Produce Agency Sales Amendment Act, 1982, the Transfer of Powers and Duties of the State President Act, 1986, and the Agricultural Produce Agency Sales Amendment Act, 1987) and 36 of the said Act shall commence.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of September, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of the Cabinet.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 88, 1993

WET OP LANBOUPRODUKTE-AGENTE, 1992
(WET No. 12 VAN 1992)

INWERKINGTREDING VAN OORBLYWENDE BEPALINGS

Kragtens artikel 36 van die Wet op Landbouprodukte-agente, 1992 (Wet No. 12 van 1992), bepaal ek **1 Oktober 1993** as die datum waarop artikels 11 tot 34, 35 (vir sover dit op die Wet op Agentskapverkoop van Landbouprodukte, 1975, die Algemene Regswysigingswet, 1975, die Wysigingswet op Agentskapverkoop van Landbouprodukte, 1982, die Wet op die Oordrag van Bevoegdheid en Pligte van die Staatspresident, 1986, en die Wysigingswet op die Agentskapverkoop van Landbouprodukte, 1987, betrekking het) en 36 van genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van September Eenduisend Negehonderd Drienenegentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICES**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE****No. R. 1746 24 September 1993****PRIVATE SCHOOLS ACT
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1986****AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE
REGISTRATION OF AND SUBSIDIES TO PRIVATE
SCHOOLS**

The Minister of Education and Culture has under section 9 of the Private Schools Act (House of Assembly), 1986 (Act No. 104 of 1986), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 2281 of 31 October 1986, as set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 2281 of 31 October 1986, as amended by Government Notices Nos. R. 1477 of 29 June 1990, R. 2784 of 22 November 1991, R. 3385 of 24 December 1992 and R. 918 of 28 May 1993.

Amendment of regulation 5 (2)

2. Regulation 5 (2) of the Regulations is hereby amended by replacing the expression "15 per cent" with the expression "25 per cent" and the expression "45 per cent" with the expression "50 per cent".

Amendment of regulation 5 (3) (f)

3. Regulation 5 (3) (f) of the Regulations is hereby amended by replacing the expression "45 per cent" with the expression "50 per cent".

Amendment of regulation 5 (5)

4. Regulation 5 (5) of the Regulations is hereby amended by replacing the expression "45 per cent" with the expression "50 per cent".

Amendment of regulation 5 (6)

5. Regulation 5 (6) of the Regulations is hereby amended by replacing the expression "15 per cent" with the expression "25 per cent".

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 1755 24 September 1993****AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS
ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)****REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF POTATOES
INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The Minister of Agriculture has, under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990)—

(a) made the regulations in the Schedule;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR****No. R. 1746 24 September 1993****WET OP PRIVATE SKOLE
(VOLKSRAAD), 1986****WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE
REGISTRASIE VAN EN GELDELIKE TOEKENNINGS
AAN PRIVATE SKOLE**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 9 van die Wet op Private Skole (Volksraad), 1986 (Wet No. 104 van 1986), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2281 van 31 Oktober 1986, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2281 van 31 Oktober 1986, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1477 van 29 Junie 1990, R. 2784 van 22 November 1991, R. 3385 van 24 Desember 1992 en R. 918 van 28 Mei 1993.

Wysiging van regulasie 5 (2)

2. Regulasie 5 (2) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "15 persent" met die uitdrukking "25 persent" en die uitdrukking "45 persent" met die uitdrukking "50 persent" te vervang.

Wysiging van regulasies 5 (3) (f)

3. Regulasie 5 (3) (f) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "45 persent" met die uitdrukking "50 persent" te vervang.

Wysiging van regulasie 5 (5)

4. Regulasie 5 (5) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "45 persent" met die uitdrukking "50 persent" te vervang.

Wysiging van regulasie 5 (6)

5. Regulasie 5 (6) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "15 persent" met die uitdrukking "25 persent" te vervang.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 1755 24 September 1993****WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990
(WET No. 119 VAN 1990)****REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-
DERING, VERPAKKING EN MERK VAN AARTAP-
PELS BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GE-
BIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Die Minister van Landbou het, kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990)—

(a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig;

- (b) determined that the said regulations shall come into operation on date of publication; and
- (c) read together with section 3 (2) of the said Act, repealed the regulations published by Proclamations Nos. R. 197 of 1982, R. 1695 of 15 August 1986, R. 2856 of 29 December 1989, Government Notices Nos. R. 2119 of 1 October 1982, R. 985 of 13 May 1983 and R. 889 of 16 May 1986 with effect from the said date of commencement.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and—

“**carrier container**” means a container in which more than one Type Z-container are packed;

“**CD**,” with regard to paper quality, means cross direction;

“**class**,” in relation to the quality of potatoes, means a class referred to in regulation 3;

“**colour plates**” means the potato standards and colour plates which are compiled by the Potato Board and the National Potato Commodity Organisation in collaboration with the Directorate Plant and Quality Control and the Vegetable and Ornamental Plant Institute and is obtainable from the Potato Board on payment of the amount determined by the Board;

“**consignment**” means a quantity of potatoes of the same class belonging to the same owner which is delivered at any one time under under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note, or is delivered by the same vehicle, or if such quantity is subdivided into different size groups or cultivars, each quantity of each of the different size groups or cultivars;

“**decay**” means a state of decomposition or fungus development except dry stem-end rot, partly or completely affecting the quality of the potato detrimentally;

“**foreign matter**” means any material not normally present in, on or among potatoes with the exception of soil;

“**grade-marked potatoes**” means potatoes of which the container is marked or in the proximity of which the mark is applied indicating that such potatoes are of a particular quality or possess particular quality properties;

“**groove cut**” means a cut as depicted in Annexure B;

“**inspector**” means the Executive Officer or an officer under his control or an Assignee or an employee of an Assignee;

“**level cut**” means a cut as depicted in Annexure B;

“**malformed**” means that the shape of a potato is not typical of the cultivar concerned;

“**MD**,” with regard to paper quality, means machine direction;

(b) bepaal dat die genoemde regulasies op datum van publikasie in werking tree; en

(c) saamgelees met artikel 3 (2) van genoemde Wet, die regulasies gepubliseer by Proklamasies Nos. R. 197 van 1982, R. 1695 van 15 Augustus 1986, R. 2856 van 29 Desember 1989, Goewermentskennisgewings Nos. R. 2119 van 1 Oktober 1982, R. 985 van 13 Mei 1983 en R. 889 van 16 Mei 1986 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding, herroep.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“**aartappels**” die onverwerkte knolle van die plant *Solanum tuberosum* bestem vir menslike verbruik;

“**bederf**” 'n toestand van verrotting of swamontwikkeling, uitgesonderd droë stingelentverrotting, wat deels of in die geheel die kwaliteit van die aartappel nadelig beïnvloed;

“**besending**” 'n hoeveelheid aartappels van dieselfde klas wat aan dieselfde eienaar behoort, wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys, of gelewer word deur dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid ingedeel is in verskillende groottegroeppe of kultivars, elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroeppe of kultivars;

“**die Wet**” die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990);

“**drahouer**” 'n houer waarin meer as een Tipe Z-houer verpak is;

“**DR**,” met betrekking tot papiergehalte, dwarsrigting;

“**foto**” die foto's in die kleurplate;

“**graadgemerkte aartappels**” aartappels waarvan die houer gemerk is of waarby 'n merk aangebring is wat aandui dat sodanige aartappels van 'n besondere gehalte is of gehalte-eienskappe besit;

“**inspekteur**” die Uitvoerende Beampte of 'n beampte onder sy beheer, of 'n Gemagtigde of 'n werknemer van 'n Gemagtigde;

“**keepsnit**” 'n snit soos in Aanhangsel B uitgebeeld;

“**klas**,” met betrekking tot die gehalte van aartappels, 'n klas in regulasie 3;

“**kleurplate**” die aartappelstandaarde en kleurplate wat deur die Aartappelraad en die Nasionale Aartappel Bedryfsorganisasie in samewerking met die Direktoraat Plant- en Gehaltebeheer en die Instituut vir Groente en Sierplante saamgestel is en by die Aartappelraad verkrygbaar is teen betaling van 'n bedrag soos deur die Raad bepaal;

“**misvormd**” dat die fatsoen van die aartappel nie kenmerkend van die betrokke kultivar is nie;

"photo" means the photos in the colour plates;

"potatoes" means the unprocessed tubers of the plant *Solanum tuberosum* intended for human consumption;

"straight cut" means a cut as depicted in Annexure B;

"the Act" means the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990);

"unprocessed" means that the potatoes have not been cooked, peeled or processed in any way, excluding normal sorting, grading, packing or cleaning practices; and

"unspecified defects" means any defects caused by physiological or non-physiological factors affecting the quality of the potato detrimentally.

Restrictions on the sale of potatoes

2. (1) No person shall sell potatoes in Area A and grade-marked potatoes in Area B of the Republic as prescribed in Annexure A—

- (a) unless the potatoes are sold according to the classes referred to in regulation 3;
- (b) unless the potatoes comply with the standards regarding quality referred to in regulation 4;
- (c) unless such potatoes are packed in a container and in the manner prescribed in regulations 5 and 6;
- (d) unless the containers in which such potatoes are presented for sale have been manufactured according to the requirements prescribed in regulation 5;
- (e) unless such potatoes are marked with the particulars and in the manner prescribed in regulation 7;
- (f) if such potatoes contain a substance so prescribed as a substance which it may not contain;
- (g) if such potatoes are packed in a container or in a manner so prescribed as a container in which or a manner in which it may not be packed; and
- (h) if such potatoes are marked with particulars or in a manner so prescribed as particulars with which or a manner in which it may not be marked.

(2) The Executive Officer may grant written exemption, entirely or partially, to any person on such conditions as he deems necessary, from the provisions of subregulation (1).

Classes for potatoes

3. There are four classes of potatoes, namely: Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class.

Standards for classes

4. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) potatoes which is classified as Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class shall comply with the following specifications set out in the colour plates:

"MR", met betrekking tot papiergehalte, masjien-
rigting;

"ongespesifiseerde gebreke" enige gebrek wat veroorsaak is deur fisiologiese of nie-fisiologiese faktore wat die gehalte van die aartappel nadelig beïnvloed;

"onverwerk" dat die aartappel nie gekook, geskil of op enige ander wyse verwerk is nie, uitgesonderd normale sorterings-, graderings-, verpakings- en skoonmaakpraktyke;

"platsnit" 'n snit soos in Aanhangsel B uitgebeeld;

"reguitsnit" 'n snit soos in Aanhangsel B uitgebeeld, en;

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen aartappels teenwoordig nie, uitgesonderd grond;

Beperkings op die verkoop van aartappels

2. (1) Niemand mag aartappels in Gebied A en graadgemarkte aartappels in Gebied B van die Republiek soos in Aanhangsel A omskryf, verkoop nie—

- (a) tensy die aartappels volgens klasse in regulasie 3 bedoel, verkoop word;
- (b) tensy die aartappels aan die standaardde betreffende gehalte in regulasie 4 bedoel, voldoen;
- (c) tensy sodanige aartappels verpak is in 'n houer en op die wyse in regulasies 5 en 6 voorgeskryf;
- (d) tensy die houters, waarin sodanige aartappels vir verkoop aangebied word, vervaardig is ooreenkomstig die vereistes in regulasie 5 voorgeskryf;
- (e) tensy sodanige aartappels gemerk is met die besonderhede en op die wyse in regulasie 7 voorgeskryf;
- (f) indien sodanige aartappels 'n stof bevat wat aldus voorgeskryf is as 'n stof wat dit nie mag bevat nie;
- (g) indien sodanige aartappels in 'n houer of op 'n wyse verpak is wat aldus voorgeskryf is as 'n houer waarin of 'n wyse waarop dit nie verpak mag word nie; en
- (h) indien sodanige aartappels met besonderhede of op 'n wyse gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee of 'n wyse waarop dit nie gemerk mag word nie.

(2) Die Uitvoerende Beampte kan iemand skriftelik, in die geheel of gedeeltelik, op die voorwaardes wat hy nodig ag, van die bepalings van subregulasie (1) vrystel.

Klasse aartappels

3. Daar is vier klasse aartappels, naamlik: Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas.

Standaardde vir klasse

4. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet die aartappels wat as Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas geklassifiseer is aan die volgende spesifikasies, soos in die kleurplate uiteengesit, voldoen:

Quality factors	Colour plate number	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(a) Specified defects:					
(i) Decay	—	None.....	None	None	*
(ii) Insect infestation (tuber moth) (#) ...	A.15 W	Free from moth	Free from moth.....	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible: Provided that not more than 20% of the tuber needs to be cut away with level cuts to remove the infested portions	*
(iii) Insect damage (#)	A.9	To the extent depicted in photos 1 and 2 is permissible: Provided that damage is not deeper than 4 mm	To the extent depicted in photos 3, 4 and 5 is permissible: Provided that the damage is not deeper than 6 mm and that not more than 10% of the tuber needs to be cut away with groove cuts to remove the damaged portions	To the extent depicted in photos 6 and 7 is permissible: Provided that not more than 20% of the tuber needs to be cut away with groove cuts to remove the damaged portions	*
(iv) Cold damage	—	None.....	None	None	*
(v) Heat damage	—	None.....	None	None	*
(vi) Damage by other plants	A.15 Y	Free from damage by watergrass and other plants	Free from damage by watergrass and other plants	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible	*
(vii) Hollow heart.....	A.15 Z	Free from hollowheart.....	To the extent depicted in photo 3 is permissible	To the extent depicted in photo 2 is permissible	*
(viii) Dry stem-end rot and other types of dry rot (#)	A.13	To the extent depicted in photo 1 is permissible: Provided that the lesion is not deeper than 3 mm	To the extent depicted in photo 2 is permissible: Provided that the lesion is not deeper than 3 mm	To the extent depicted in photos 3, 4 and 5 is permissible: Provided that not more than 20% of the tuber needs to be cut away with straight cuts to remove the decayed portions	*
(ix) Brown fleck	A.14	Free from brown fleck	To the extent depicted in photo 5 is permissible	To the extent depicted in photos 4 and 6 is permissible	*
(x) Watery	—	None.....	None	None	*
(xi) Wilt	—	None.....	Minor wrinkling of the skin is permissible	Only wilt that does not seriously affect the tuber detrimentally is permissible	*
(xii) Sprouts (#)	A.2	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible: Provided that the length of the sprouts are not in excess of 2 mm	To the extent depicted in photos 4 and 5 is permissible: Provided that the length of the sprouts are not in excess of 4 mm	To the extent depicted in photos 6, 7, 8, 9 and 10 is permissible: Provided that the length of the sprouts are not in excess of 10 mm	*
(xiii) Greening (#).....	A.1	None.....	To the extent depicted in photo 3 is permissible: Provided that the greening does not cover more than 10% of the surface of the tuber and that the intrusion is not deeper than 2 mm	To the extent depicted in photo 4 is permissible: Provided that the greening does not cover more than 20% of the surface of the tuber and that the intrusion is not deeper than 4 mm	*
(xiv) Malformed. Light malformation due to cultivar characteristic shall not be penalised. Excessive malformation due to cultivar characteristics, i.e. deep sunken eyes, shall be considered as a deviation and be judged as growth cracks	A.3	To the extent depicted in photos 1, 2, 3 and 4 is permissible	To the extent depicted in photos 5 and 6 is permissible	To the extent depicted in photos 7 and 8 is permissible	*

Quality factors	Colour plate number	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(xv) Foreign matter	—	Free from foreign matter	Free from foreign matter.....	Free from foreign matter.....	*
(xvi) Mechanical damage(#).....	A.5	To the extent depicted in photos 1, 2, 3, 4 and 5 is permissible: Provided that the lesion is not deeper than 4 mm	To the extent depicted in photo 6 is permissible: Provided that the lesion is not deeper than 6 mm and that not more than 10% of the tuber needs to be cut away with groove cuts to remove the lesion	To a greater extent damaged than depicted in photo 6 is permissible: Provided that not more than 20% of the tuber needs to be cut away with groove cuts to remove the lesion	*
(xvii) Soiled (#)	A.8	To the extent depicted in photos 1, 2, 3 and 4 is permissible	To the extent depicted in photos 5 and 6 is permissible	To the extent depicted in photos 7 and 8 is permissible	*
(xviii) Vascular browning	A.15 X	To the extent depicted in photo 3 is permissible	To the extent depicted in photo 2 is permissible	To the extent depicted in photo 1 is permissible	*
(xix) Common scab and similar defects (#)	A.12	To the extent depicted in photos 1, 2, 3 and 4 is permissible: Provided that the lesion is not deeper than 3 mm	To the extent depicted in photos 5, 6 and 7 is permissible: Provided that the lesions are not deeper than 5 mm	To the extent depicted photos 8 and 9 is permissible: Provided that not more than 20% of the tuber needs to be cut away with a level cut to remove the damaged parts	*
(xx) Growth cracks #	A.4	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible	To the extent depicted in photos 4 and 5 is permissible	To the extent depicted in photos 6, 7 and 8 is permissible	*
(xxi) Abraded (@).....	A.6	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible: Provided that maximum 25% of the tuber is abraded and that no browning is present	To the extent depicted in photos 4 and 5 is permissible: Provided that maximum 50% of the tuber is abraded and that no browning is present	To the extent depicted in photos 6, 7 and 8 is permissible	*
(xxii) Browning	A.6	No browning	To the extent depicted in photo 4 is permissible: Provided that not more than 25% of the area of the tuber is abraded and browned	To the extent depicted in photos 5, 6, 7 and 8 is permissible: Provided that the browned areas are not slimy	*
(xxiii) Broken and cut tubers: Provided that the damaged parts are dry (#)	A.7	To the extent depicted in photos 1, 2 and 3 is permissible	To the extent depicted in photos 4, 5 and 6 is permissible	To the extent depicted in photos 7 and 8 is permissible	*
(xxiv) Eelworm (@).....	A.10	Free from eelworm.....	To the extent depicted in photos 2 and 3 is permissible: Provided that maximum 10% of the tuber is infested and that the penetration is not in excess of 3 mm	To the extent depicted in photos 4, 5 and 6 is permissible: Provided that maximum 20% of the tuber is infested, that the penetration is not in excess of 3 mm and that the peeled tuber does not appear slimy	*
(xxv) Skin eelworm and Rhizoctonia (@).....	A.11	Skin eelworm to the extent depicted in the lower photos 1, 2 and 3 is permissible Rhizoctonia to the extent depicted in the top photos 1, 2 and 3 is permissible	Skin eelworm to the extent depicted in the lower photo 4 is permissible Rhizoctonia to the extent depicted in the top photo 4 is permissible	* *	* *
(xxvi) General appearance	—	Good.....	Fairly good	Reasonably good	*

Quality factors	Colour plate number	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(b) Unspecified defects	—	None	None	None	*
(c) Size groups:		Mass	Mass		
(i) Large		Minimum 200 g	As for Class 1	*	*
(ii) Medium		Minimum 80 g, maximum 250 g	As for Class 1	*	*
(iii) Small		Minimum 40 g, maximum 100 g	As for Class 1	*	*
(iv) Extra small		Minimum 15 g, maximum 50 g	As for Class 1	*	*

-- No colour plate.

* No specifications.

(@) The opposite side of the tuber must not be more infested or abraded than the side depicted.

(#) The opposite side of the tuber must be free from the defect.

Gehaltefaktor	Kleurplaat-nommer	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(a) Gespesifiseerde gebreke:					
(i) Bederf	—	Geen	Geen	Geen	*
(ii) Insekbesmetting (aartappelmot) (#)	A.15 W	Vry van aartappelmot	Vry van aartappelmot	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 20% van die knol deur middel van platsnitte weggesny moet word om die besmette dele te verwyder	*
(iii) Insekbeskadiging (#)	A.9	In die mate soos in foto's 1 en 2 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsels nie dieper as 4 mm is nie	In die mate soos in foto's 3, 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsels nie dieper as 6 mm is nie en dat hoogstens 10% van die knol deur middel van keepsnitte weggesny moet word om die beskadigde dele te verwyder	In die mate soos in foto's 6 en 7 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 20% van die knol deur middel van keepsnitte weggesny moet word om die beskadigde dele te verwyder	*
(iv) Koue beskadiging	—	Geen	Geen	Geen	*
(v) Hitte beskadiging	—	Geen	Geen	Geen	*
(vi) Beskadiging deur ander plante	A.15 Y	Vry van beskadiging deur uintjies en ander plante	Vry van beskadiging deur uintjies en ander plante	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(vii) Holhart	A.15 Z	Vry van holhart	In die mate soos in foto 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto 2 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(viii) Droë stingelentverrotting en ander tipes droë verrotting (#)	A.13	Tot die mate soos in foto 1 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsel nie dieper as 3 mm is nie	In die mate soos in foto 2 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsel nie dieper as 3 mm is nie	In die mate soos in foto's 3, 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 20% van die knol deur middel van reguitsnitte weggesny moet word om die besmette dele te verwyder	*

Gehaltfaktor	Kleurplaat-nommer	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(ix) Bruinvlek.....	A.14	Vry van bruinvlek	In die mate soos in foto 5 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 4 en 6 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(x) Waterigheid	—	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(xi) Verleptheid	—	Geen.....	Geringe verrimpeling van die skil is toelaatbaar	Slegs verleptheid wat nie die voorkoms van die knol ernstig benadeel nie, is toelaatbaar	*
(xii) Uitloopsels (#).....	A.2	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die uitloopsels nie 2 mm mag oorskry nie	In die mate soos in foto's 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die uitloopsels nie 4 mm mag oorskry nie	In die mate soos in foto's 6, 7, 8, 9 en 10 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die uitloopsels nie 10 mm mag oorskry nie	*
(xiii) Vergroening (#).....	A.1	Geen.....	In die mate soos in foto 3 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat vergroening hoogstens 10% van die oppervlak van die knol beslaan en dat die indringing nie 2 mm oorskry nie	In die mate soos in foto 4 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die vergroening hoogstens 20% van die oppervlak van die knol beslaan en dat die indringing nie 4 mm oorskry nie	*
(xiv) Misvormd. Ligte misvorming as gevolg van kultivar eienskappe moet nie gepeenaliseer word nie. Oormatige misvorming as gevolg van kultivareienskappe, by voorbeeld diep-gesonke ogies, moet as 'n afwyking beskou word en as sandsplete beoordeel word	A.3	In die mate soos in foto's 1, 2, 3 en 4 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 5 en 6 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(xv) Vreemde stowwe	—	Vry van vreemde stowwe.....	Vry van vreemde stowwe	Vry van vreemde stowwe	*
(xvi) Meganiese beskadiging (#)	A.5	In die mate soos in foto's 1, 2, 3, 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsel nie dieper as 4 mm is nie	In die mate soos in foto 6 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsel nie dieper as 6 mm is nie en dat hoogstens 10% van die knol deur middel van keepsnitte weggesny moet word om die letsel te verwyder	In 'n groter mate beskadig as in foto 6 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 20% van die knol deur middel van keepsnitte weggesny moet word om die letsel te verwyder	*
(xvii) Grondbesmeer (#).....	A.8	In die mate soos in foto's 1, 2, 3 en 4 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 5 en 6 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(xviii) Vaatbundel verbruining.....	A.15 X	In die mate soos in foto 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto 2 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto 1 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(xix) Bruinskurfensoortgelykedeфекte (#)	A.12	In die mate soos in foto's 1, 2, 3 en 4 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsel nie dieper as 3 mm is nie	In die mate soos in foto's 5, 6 en 7 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die letsels nie dieper as 5 mm is nie	In die mate soos in foto's 8 en 9 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 20% van die knol deur middel van platsnitte weggesny moet word om die beskadigde dele te verwyder	*
(xx) Sandsplete (#).....	A.4	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 6, 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar	*

Gehaltefaktor	Kleurplaat-nommer	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(xxi) Nerfaf @	A.6	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat 'n maksimum van 25% van die knol nerfaf mag wees en dat geen verbruining voorkom nie.	In die mate soos in foto's 4 en 5 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat 'n maksimum van 50% van die knol nerfaf mag wees en dat geen verbruining voorkom nie.	In die mate soos in foto's 6, 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(xxii) Verbruining	A.6	Geen verbruining	In die mate soos in foto 4 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat hoogstens 25% van die oppervlakte van die knol nerfaf en verbruin is	In die mate soos in foto's 5, 6, 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat die verbruinde gedeeltes nie smetterig is nie	*
(xxiii) Gebreekte en gesnyde knolle: Met dien verstande dat die beskadigde dele droog is (#)	A.7	In die mate soos in foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 4, 5 en 6 uitgebeeld, is toelaatbaar	In die mate soos in foto's 7 en 8 uitgebeeld, is toelaatbaar	*
(xxiv) Aalwurm (@)	A.10	Vry van aalwurm	In die mate soos in foto's 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat 'n maksimum van 10% van die knol besmet mag wees en dat die indringing nie 3 mm oorskry nie	In die mate soos in foto's 4, 5 en 6 uitgebeeld, is toelaatbaar: Met dien verstande dat 'n maksimum van 20% van die knol besmet mag wees, dat die indringing nie 3 mm oorskry nie en dat die afgeskilde knol nie smetterig vertoon nie	*
(xxv) Skilaalwurm en Rhizoctonia (@)	A.11	Skilaalwurm in die mate soos in die onderste foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar Rhizoctonia in die mate soos in die boonste foto's 1, 2 en 3 uitgebeeld, is toelaatbaar	Skilaalwurm in die mate soos in die onderste foto 4 uitgebeeld, is toelaatbaar Rhizoctonia in die mate soos in die boonste foto 4 uitgebeeld, is toelaatbaar	*	*
(xxvi) Algemene voorkoms	—	Goed	Taamlik goed	Redelik goed	*
(b) Ongespesifiseerde gebreke	—	Geen	Geen	Geen	*
(c) Grootte groepe:		Massa	Massa		
(i) Groot		Minimum 200 g	Soos vir Klas 1	*	*
(ii) Medium		Minimum 80 g, maksimum 250 g	Soos vir Klas 1	*	*
(iii) Klein		Minimum 40 g, maksimum 100 g	Soos vir Klas 1	*	*
(iv) Ekstra klein		Minimum 15 g, maksimum 50 g	Soos vir Klas 1	*	*

— Geen kleurplaat.

* Geen spesifikasies.

(@) Teenoorgestelde kant van die knol mag nie meer besmet of nerfaf wees as die kant wat uitgebeeld is nie.

(#) Teenoorgestelde kant van die knol moet vry van die gebrek wees.

(2) The maximum extent to which Class 1, Class 2 and Class 3 potatoes may deviate from the specifications prescribed in subregulation (1) are determined in accordance to subregulation (3) and are set out in the table below:

(2) Die maksimum mate waarin Klas 1, Klas 2 en Klas 3-aartappels mag afwyk van die spesifikasies in subregulasie (1) voorgeskryf, word in ooreenstemming met subregulasie (3) bepaal en in die tabel hieronder uiteengesit:

Quality factor	Class 1 % (m/m)	Class 2 % (m/m)	Class 3 % (m/m)
(a) Decay	2	3	5
(b) Wet or soiled by decayed tubers	5	10	15
(c) Malformed	10	15	*
(d) External quality defects including those mentioned in paragraph (a) and (b) but excluding those mentioned in paragraph (c): Provided that such deviations are individually within the limits as specified above	5	10	20
(e) Internal quality defects excluding those mentioned in paragraph (a)	4	8	12
(f) Deviations in paragraphs (d) and (e) collectively: Provided that such deviations are individually within the limits as specified above	8	15	25
(g) Size group deviations (too large or too small)	10	15	*
(h) Size group deviations (too large and too small collectively)	10	15	*

Gehaltefaktor	Klas 1 % (m/m)	Klas 2 % (m/m)	Klas 3 % (m/m)
(a) Bederf	2	3	5
(b) Nat of besmeer deur bederfde knolle	5	10	15
(c) Misvormd	10	15	*
(d) Uitwendige gehaltegebreke met inbegrip van (a) en (b) maar uitgesonderd dié in paragraaf (c) genoem: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die perke soos hierbo gespesifiseer is	5	10	20
(e) Inwendige gehaltegebreke uitgesonderd dié in paragraaf (a) genoem	4	8	12
(f) Afwykings in paragrawe (d) en (e) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die perke soos hierbo gespesifiseer is	8	15	25
(g) Groottegroepafwykings (te groot of te klein)	10	15	*
(h) Groottegroepafwykings (te groot en te klein gesamentlik)	10	15	*

*No specifications.

(3) The extent to which Class 1, Class 2 and Class 3 potatoes deviates from the prescribed specifications, shall be determined as follows:

- Examine the tubers in the sample of the consignment sensorially and on the basis of the colour plates in order to determine whether such deficiencies occur thereon or therein: Provided that any tuber from the sample referred to in regulation 8 (2) with suspected internal deficiencies may be dissected for the purpose of a confirmation or otherwise of the observation concerned.
- Determine with regard to each of the separate quality factors mentioned in subregulation (2) the mass of the potatoes that deviate from the prescribed specifications.
- Express the mass determined in paragraph (b) as a percentage of the net mass of the container of potatoes, such percentage represents the extent to which potatoes with the deviation concerned are present in such container: Provided that in the case of internal quality defects the degree of deviation shall be determined as a percentage of 3 kg.

*Geen spesifikasies.

(3) Die mate waarin Klas 1, Klas 2 en Klas 3 aartappels van die voorgeskrewe spesifikasies afwyk, moet soos volg bepaal word:

- Ondersoek die knolle in die monster van die besending sintuiglik en aan die hand van kleurplate ten einde te bepaal of sodanige afwykings daarin of daarop voorkom: Met dien verstande dat enige knol van die monster in regulasie 8 (2) omskryf, met 'n verdagte interne gebrek, oopgesny mag word vir bevestiging of andersins van die betrokke waarneming.
- Bepaal ten opsigte van elkeen van die onderskeie gehaltefaktore in subregulasie (2) vermeld die massa van die aartappels wat van die voorgeskrewe spesifikasies afwyk.
- Druk die massa soos in paragraaf (b) bepaal uit as 'n persentasie van die netto massa van die houer aartappels, welke persentasie die mate verteenwoordig waarin die aartappels met die betrokke afwyking in sodanige houer voorkom: Met dien verstande dat in die geval van inwendige gehaltegebreke die mate van afwykings as 'n persentasie van 3 kg bereken word.

Requirements for containers

5. (1) Potatoes shall be packed in containers which—

- (a) are intact, clean, suitable and strong enough for the packing and normal handling of potatoes;
- (b) shall not impart a taste or odour to the potatoes;
- (c) consist of Type W-, X-, Y-, Z- or B-containers; and
- (d) in the case of Type X-containers, shall be printed with the expression "Container complies with the prescribed specifications", in one or both official languages in clear, legible block letters, which shall be clearly visible after the containers have been filled.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1) the specifications for the different types of containers shall be as follows:

Vereistes vir houters

5. (1) Aartappels moet in houters verpak wees wat—

- (a) heel, skoon, geskik en sterk genoeg vir die verpakking en normale hantering van aartappels is;
- (b) nie 'n smaak of reuk aan die aartappels oordra nie;
- (c) bestaan uit Tipe W-, X-, Y-, Z- of B-houters; en
- (d) in die geval van Tipe X-houters, in duidelike leesbare blokletters, in een of beide amptelike tale, gedruk moet wees met die uitdrukking "Houer voldoen aan die voorgeskrewe spesifikasies" wat, nadat die houer gevul is, duidelik leesbaar is.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1) moet die spesifikasies vir die onderskeie tipe houters soos volg wees:

Container factor	Type W pocket		Type X pocket	Type Y pocket		Type Z container	Type B box	
	20 kg	10 kg	10 kg	20 kg	10 kg	*	20 kg	10 kg
(a) (i) <i>Internal dimensions:</i>								
(aa) Length.....	700 mm	600 mm	720–730 mm	760 mm	600 mm	*	—	—
(bb) Width.....	420 mm	320 mm	310–315 mm	420 mm	300 mm	*	—	—
(cc) Gusset.....	—	—	110–120 mm	—	—	*	—	—
(dd) Maximum depth.....	—	—	—	—	—	*	250 mm	180 mm
(ii) <i>External dimensions:</i>								
(aa) Length.....	—	—	—	—	—	*	500 mm	400 mm
(bb) Width.....	—	—	—	—	—	*	300 mm	300 mm
(b) Minimum net packing capacity.....	21 kg	11 kg	11 kg	21 kg	11 kg	*	21 kg	11 kg
(c) Maximum net packing capacity.....	—	—	—	—	—	5,5 kg	—	—
(d) Material.....	Hessian with a mass of at least 185 g/m ² and not more than 215 g/m ² and with at least 38 warp threads and 24 weft threads per 100 mm respectively		Paper: Two plies wet-strength extensible paper: Provided that the outer ply may be bleached and that the paper comply with the requirements as set out in subregulation (3)	Knitted polyethylene with a mass of at least 90 g/m ² and not more than 110 g/m ² and with at least 25 warp threads and 52 weft threads per 100 mm respectively or which transmits not more than 45% light		*	Cardboard or any other suitable material	

* No specification.

— Not applicable.

Houerfaktor	Tipe W-sakkie		Tipe X-sakkie	Tipe Y-sakkie		Tipe Z-houer	Tipe B-kissie	
	20 kg	10 kg	10 kg	20 kg	10 kg	*	20 kg	10 kg
(a) (i) <i>Binne-afmetings:</i>								
(aa) Lengte.....	700 mm	600 mm	720–730 mm	760 mm	600 mm	*	—	—
(bb) Breedte.....	420 mm	320 mm	310–315 mm	420 mm	300 mm	*	—	—
(cc) Insetsel.....	—	—	110–120 mm	—	—	*	—	—
(dd) Maksimum diepte.....	—	—	—	—	—	*	250 mm	180 mm
(ii) <i>Buite-afmetings:</i>								
(aa) Lengte.....	—	—	—	—	—	*	500 mm	400 mm
(bb) Breedte.....	—	—	—	—	—	*	300 mm	300 mm
(b) Minimum netto verpakkingskapasiteit.....	21 kg	11 kg	11 kg	21 kg	11 kg	*	21 kg	11 kg
(c) Maksimum netto verpakkingskapasiteit.....	—	—	—	—	—	5,5 kg	—	—
(d) Materiaal.....	Goiing met 'n massa van minstens 185 g/m ² en hoogstens 215 g/m ² en wat onderskeidelik minstens 38 skeringdrade en 24 inslagdrade per 100 mm het		Papier: Twee lae natsterkte strekbare papier: Met dien verstande dat die buitenste laag gebleik mag wees en dat die papier aan die vereistes soos in subregulasie (3) uiteengesit, voldoen	Gebreide poliëtileen met 'n massa van minstens 90 g/m ² en hoogstens 110 g/m ² en wat onderskeidelik minstens 25 skeringsdrade en 52 inslagdrade per 100 mm het of hoogstens 45% lig deurlaat		*	Karton of enige ander geskikte materiaal	

* Geen spesifikasie.

— Nie van toepassing nie.

(3) A single ply of paper shall comply with the minimum requirements set out in the table below after conditioning and testing in accordance with the prescribed methods, at $23 \pm 1^\circ\text{C}$ and $50 \pm 2\%$ relative humidity.

(3) 'n Enkel laag papier moet na kondisionering en die toetsing volgens die voorgeskrewe metodes by $23 \pm 1^\circ\text{C}$ en $50 \pm 2\%$ relatiewe vog, aan die minimum vereistes in die tabel hieronder uiteengesit, voldoen.

Property		Requirements for each ply of paper	Test method
Grammage, g/m ²	—	Minimum 90 with a maximum permissible deviation of 3% less than 90	ISO 536
Tensile strength, dry, kN/m	MR DR	3,87 minimum average 3,00 minimum average	ISO 1924-2
Stretch, %	MR DR	3,5 minimum average 5,0 minimum average	ISO 1924-2
Tensile energy absorption, J/m ²	MR DR	150 minimum average 145 minimum average	ISO 1924-2
Tensile strength, wet, kN/m	MR	0,88 minimum average	ISO 3781
Internal tearing resistance, N	MR	0,93 minimum average	ISO 1974
Eienskap		Vereistes vir elke laag papier	Toetsmetode
Gramtal, g/m ²	—	Minimum 90 met 'n maksimum toelaatbare afwyking van 3% minder as 90	ISO 536
Treksterkte, droog, kN/m	MR DR	3,87 minimum gemiddeld 3,00 minimum gemiddeld	ISO 1924-2
Rekking, %	MR DR	3,5 minimum gemiddeld 5,0 minimum gemiddeld	ISO 1924-2
Trekenergie-absorpsie, J/m ²	MR DR	150 minimum gemiddeld 145 minimum gemiddeld	ISO 1924-2
Treksterkte, nat, kN/m	MR	0,88 minimum gemiddeld	ISO 3781
Interne skeurweerstand, N	MR	0,93 minimum gemiddeld	ISO 1974

(4) For the purpose of the tests in subregulation (3) only unused and undamaged bags shall be sampled in accordance with ISO 186.

Packing requirements

6. (1) Potatoes shall, in the case of Class 1, Class 2 and Class 3, correspond in cultivar, class and size group in the same consignment.

(2) Type W-containers shall be closed by sewing or threading with a suitable tying string and not by tying.

(3) Type X-containers shall be closed by bunch tying with a suitable wire tie.

(4) Type Y-containers shall be firmly closed with a suitable draw string or by sewing and not by tying.

(5) Type B-containers shall be provided with a suitable lid.

(6) The net mass of potatoes in the various containers shall be as follows:

Type container	Net mass
W, X, Y and B	At least 20 kg in the case of 20 kg containers or at least 10 kg in the case of 10 kg containers.
Z	Not more than 5,0 kg.

(4) Vir die doeleindes van die toetse in subregulasie (3) moet slegs ongebruikte en onbeskadigde sakkies volgens ISO 186 bemonster word.

Verpakkingsvereistes

6. (1) Aartappels moet, in die geval van Klas 1, Klas 2 en Klas 3, in dieselfde besending in kultivar, klas en groottegroep ooreenstem.

(2) Tipe W-houers moet met 'n geskikte bindlyn toegewerk of toegeryg wees en nie toegebind wees nie.

(3) Tipe X-houers moet met 'n geskikte draadstrop kroggebind wees.

(4) Tipe Y-houers moet stewig met 'n geskikte toetreklyn toegemaak of toegewerk word en nie toegebind wees nie.

(5) Tipe B-houers moet van 'n geskikte deksel voorsien wees.

(6) Die netto massa van die aartappels in die verskillende houers moet soos volg wees:

Tipe houer	Netto massa
W, X, Y en B	Minstens 20 kg in die geval van 20 kg-houers of minstens 10 kg in die geval van 10 kg-houers.
Z	Hoogstens 5,0 kg.

Marking requirements

7. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) each Type W-, X- and Y-container containing potatoes shall be supplied with only one label that shall—

- (a) be of a white or buff manilla paper;
- (b) be at least 80 mm in length and 40 mm in width, and not more than 85 mm in length and 50 mm in width;
- (c) be provided with a round or longitudinal reinforced tying hole;
- (d) be intact, clean and neat;
- (e) have on one side a horizontal line of 0,5 mm in width passing along the length and more or less through the centre of the label as indicated in subregulation (6);
- (f) on the reverse side of the side mentioned in paragraph (e), have a horizontal line of at least 4 mm in width passing along the length and more or less the centre of the label as indicated in subregulation (6);
- (g) have the particulars, prescribed in subregulation (3), printed in clear legible block letters of at least 3 mm in height and in the following colours:
 - Class 1—blue;
 - Class 2—green;
 - Class 3—red; or
 - Lowest Class—black;
- (h) be firmly attached with suitable tying material through the tying hole of the label to the sewn, threaded or bunch tied top end of the container; and
- (i) be affixed to the containers in such a way that restamping is possible without opening or damaging the containers.

(2) (a) Labels can be omitted in the case of Type X-containers if a form as prescribed in subregulation (7) is printed on the container.

(b) The form shall—

- (i) not be more than 220 mm in length and not more than 120 mm in width;
- (ii) be printed on the bottom of the container; and
- (iii) be completed as prescribed in subregulation (7) in letters at least 5 mm in height.

(3) Type W-, X- and Y-containers containing potatoes shall be marked in clear legible block letters on the label or form prescribed in subregulations (1) and (2) and Type B- and Z-containers containing potatoes shall be marked in clear legible block letters of at least 3 mm in height either on one end of the container itself or on a label attached thereto, with the following particulars: Provided that the particulars may be omitted in the case of transparent Type Z-containers:

- (a) The name and address or trade mark of the producer or owner;
- (b) the name and address of the consignee if applicable;
- (c) the class namely "Class 1", "Class 2", "Class 3" or "Lowest Class", as the case may be;

Merkvereistes

7. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet elke Tipe W-, X- en Y-houer wat aartappels bevat van slegs een etiket voorsien wees—

- (a) wat van wit of vaal manillapapier vervaardig is;
- (b) wat minstens 80 mm lank en 40 mm breed en hoogstens 85 mm lank en 50 mm breed is;
- (c) wat van 'n ronde of langwerpige versterkte vasbindgaatjie voorsien is;
- (d) wat heel, skoon en netjies is;
- (e) wat aan die een kant 'n horisontale streep van 0,5 mm breed moet hê, wat oor die lengte en min of meer in die middel van die etiket aangebring is, soos in subregulasie (6) aangedui;
- (f) wat op die keersy van die kant in paragraaf (e) bedoel, 'n horisontale streep van minstens 4 mm breed moet hê wat oor die lengte en min of meer in die middel van die etiket aangebring is, soos in subregulasie (6) aangedui;
- (g) waarop die besonderhede soos in subregulasie (3) voorgeskryf, in leesbare blokletters van minstens 3 mm hoog met die volgende kleur, gedruk is:
 - Klas 1—blou;
 - Klas 2—groen;
 - Klas 3—rooi; of
 - Laagste Klas—swart;
- (h) wat stewig met geskikte bindmateriaal deur die vasbindgaatjie aan die toegewerkte, toegerygde of kropgebinde bo-ent van die houer vasgeheg is; en
- (i) wat op so 'n wyse aan die houters vasgeheg is dat oorstempelning moontlik is sonder om die houters oop te maak of te beskadig.

(2) (a) Etikette mag weggelaat word in die geval van Tipe X-houters indien 'n vorm soos in subregulasie (7) voorgeskryf, op die houer gedruk is.

(b) Die vorm moet—

- (i) hoogstens 220 mm lank en hoogstens 120 mm breed wees;
- (ii) op die bodem van die houer gedruk word; en
- (iii) op die voorgeskrewe wyse soos in subregulasie (7) uiteengesit in letters van minstens 5 mm hoog, voltooi word.

(3) Tipe W-, X- en Y-houters wat aartappels bevat moet in duidelike leesbare blokletters op 'n etiket of vorm soos in subregulasies (1) en (2) voorgeskryf, en Tipe B- en Z-houters wat aartappels bevat moet in duidelike leesbare blokletters van minstens 3 mm hoog of op die een ent van die houer self of op 'n etiket wat daaraan vasgeheg is, met die volgende besonderhede gemerk wees: Met dien verstande dat die besonderhede weggelaat mag word in die geval van deursigtige Tipe Z-houters:

- (a) Die naam en adres of handelsmerk van die produsent of eienaar;
- (b) die naam en adres van die geadresseerde indien van toepassing;
- (c) die klas naamlik "Klas 1", "Klas 2", "Klas 3" of "Laagste Klas", na gelang van die geval;

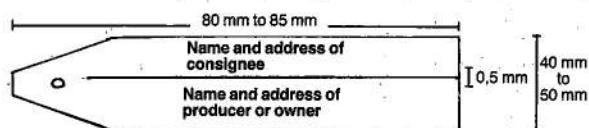
- (d) in the case of Class 1 and Class 2, the size group namely "Large", "Medium", "Small" or "Extra Small", as the case may be;
- (e) the net mass of the contents in letters of a size as prescribed by the Trade Metrology Act, 1973 (Act No. 77 of 1973);
- (f) the word "Potatoes"; and
- (g) the cultivar (optional).

(4) If Type Z-containers containing potatoes are packed in a carrier container, each carrier container shall be marked with the particulars mentioned in subregulation (3), as well as with the number of Type Z-containers it contains, on at least one end of every carrier container by means of stamping or stencilling or by pasting a printed label thereon.

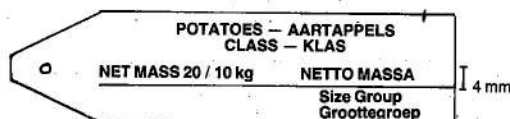
(5) If at any stage the class designation or size designation is altered, labels, where applicable, shall be replaced or the new class designation or size designation shall be stamped across the old class designation or size designation on the label or the form in clear legible block letters of at least 2 mm larger than the previous marks with a suitable stamp.

(6) The particulars shall be set out in the label prescribed in subregulation (1) as follows:

One side of label:



Opposite side of label:



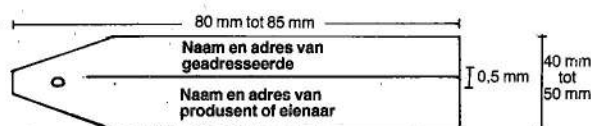
- (d) in die geval van Klas 1 en Klas 2 die grootte-groep naamlik "Groot", "Medium", "Klein" of "Ekstra Klein", na gelang van die geval;
- (e) die netto massa van die inhoud in letters van die grootte soos deur die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet No. 77 van 1973), voorgeskryf word;
- (f) die woord "Aartappels"; en
- (g) die kultivar (opsioneel).

(4) Indien Tipe Z-houers wat aartappels bevat in 'n drahouer verpak word, moet elke drahouer met die besonderhede soos in subregulasie (3) uiteengesit, asook met die aantal Tipe Z-houers wat dit bevat, op ten minste een koppenent van elke drahouer gemerk word deur dit te stempel of te druk of deur 'n gedrukte etiket daarop te plak.

(5) Indien die klas- of groottebenaming op enige stadium sou verander, moet die etikette, waar van toepassing, vervang word of die nuwe klas- of groottebenaming moet in duidelike leesbare blokletters van minstens 2 mm groter as die vorige merke dwarsoor die ou klas- of groottebenaming op die etiket of die vorm met 'n geskikte stempel gestempel word.

(6) Die besonderhede moet soos volg op die etiket in subregulasie (1) voorgeskryf, uiteengesit wees:

Een kant van etiket:



Teenoorgestelde kant van etiket:



(7) The following particulars shall be set out on the form prescribed in subregulation (2): Provided that the particulars may appear in any sequence on the form:

(7) Die onderstaande besonderhede moet op die vorm in subregulasie (2) voorgeskryf, uiteengesit word: Met dien verstande dat die besonderhede in enige volgorde op die vorm mag verskyn:

From/Van	Cultivar/Kultivar	
	Class/Klas	Size/Grootte
To/Aan		

(8) The particulars shall be printed in one or both official languages.

(9) No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication, may create a misleading impression of the contents, or of the quality or the class thereof, shall appear on a container containing potatoes or on a label attached thereto.

(10) Whenever potatoes are displayed for sale in loose quantities—

- (a) any quantity of a particular class, a size group or a cultivar shall not be displayed mixed with potatoes of any other class, size group or cultivar; and
- (b) adherence to the marking requirements is optional: Provided that if marked, the class, and in the case of Class 1 and Class 2 also the size group of such quantity of potatoes, shall be indicated in clear, legible block letters of at least 10 mm in height on a notice board prominently placed at such a quantity of potatoes.

Sampling

8. (1) An inspector shall abstract at random for inspection purposes a number of containers and satisfy himself that the containers so abstracted are representative of the consignment concerned. Each container abstracted in this manner shall be inspected separately.

2. If potatoes are inspected for internal quality the inspector shall—

- (a) abstract a sample of 3 kg of potatoes from each container of the sample as set out in subregulation (1); and
- (b) from every 3 kg sample, select and cut approximately, but not more than 750 g of the potatoes that have, in his opinion, the poorest internal quality. The mass of the cut potatoes which does not comply with the requirements of the class concerned in proportion to the total mass of the 3 kg sample, shall then be determined on a percentage basis.

ANNEXURE A

“Area A”:

- (a) Natal area, i.e. the area comprising the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Umlazi;
- (b) Northern Cape area, i.e. the area comprising the Magisterial District of Kimberley;
- (c) Eastern Cape area, i.e. the area comprising the Magisterial Districts of East London, Port Elizabeth and Uitenhage;
- (d) Orange Free State area, i.e. the area comprising the Magisterial Districts of Bloemfontein, Odendaalsrus, Virginia and Welkom;
- (e) Transvaal area, i.e. the area comprising the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verwoerdburg, Westonaria and Wonderboom and the area of jurisdiction of the Municipality of Witbank; and

(8) Die besonderhede moet in een of albei amptelike landstale gedruk wees.

(9) Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie, 'n misleidende indruk van die inhoud of van die gehalte of van die klas daarvan, kan skep, mag op 'n houer wat aartappels bevat of op 'n etiket wat daaraan geheg is, verskyn nie.

(10) Wanneer aartappels in los hoeveelhede vir verkoop uitgestal word—

- (a) mag 'n hoeveelheid van 'n bepaalde klas, groottegroep of kultivar nie deurmekaar met aartappels van 'n ander klas, groottegroep of kultivar aldus uitgestal word nie; en
- (b) is voldoening aan die merkvereistes opsioneel: Met dien verstande dat indien dit gemerk is, die klas en in die geval van Klas 1 en Klas 2 ook die groottegroep van so 'n hoeveelheid aartappels, in duidelike leesbare blokletters van minstens 10 mm hoog op 'n kennisgewingbord wat opvallend by die betrokke hoeveelheid aartappels geplaas is, aangedui moet word.

Monsterneming

8. (1) 'n Inspekteur moet 'n aantal houters vir ondersoek op 'n ewekansige wyse onttrek en homself tevrede stel dat die houters aldus onttrek, verteenwoordigend van die betrokke besending is. Elke houer wat op so 'n wyse onttrek is, moet afsonderlik ondersoek word.

2. Indien aartappels vir inwendige gehalte ondersoek word, moet die inspekteur—

- (a) 'n monster van 3 kg aartappels uit elke houer van die monster soos in subregulasie (1) uiteengesit, onttrek; en
- (b) uit elke 3 kg-monster, ongeveer maar hoogstens 750 g aartappels wat, na sy mening, van die swakste inwendige gehalte is, uitsoek en sny. Die massa van die gesnyde aartappels wat nie aan die vereistes van die besondere klas voldoen nie, in verhouding tot die totale massa van die 3 kg-monster, moet op 'n persentasie-basis bepaal word.

AANHANGSEL A

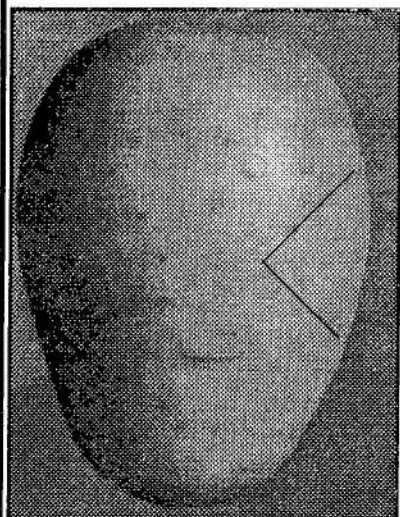
“Gebied A”:

- (a) Natal-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrostdistrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Umlazi;
- (b) Noord-Kaapland-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrostdistrik Kimberley;
- (c) Oos-Kaapland-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrostdistrikte Oos-Londen, Port Elizabeth en Uitenhage;
- (d) Oranje-Vrystaat-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrostdistrikte Bloemfontein, Odendaalsrus, Virginia en Welkom;
- (e) Transvaal-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verwoerdburg, Westonaria en Wonderboom en die regsgebied van die Munisipaliteit van Witbank; en

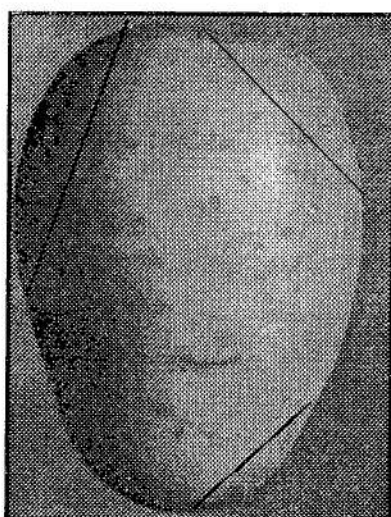
(f) Western Cape area, i.e. the area comprising the Magisterial Districts of Bellville, Simon's Town, Stellenbosch, The Cape and Wynberg.
"Area B" means any area other than Area A.

(f) Wes-Kaapland-gebied, dit is die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Simonstad, Stellenbosch, Die Kaap en Wynberg.
"Gebied B" is enige gebied anders as Gebied A.

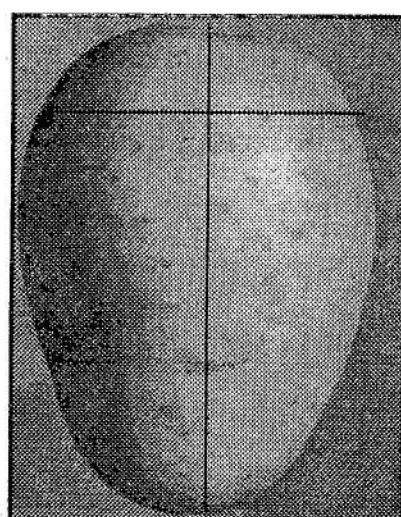
Annexure B/Aanhangsel B Cuts/Snitte



Groove cut
Keepsnit



Level cut
Platsnit



Straight cut
Reguitsnit

No. R. 1762 24 September 1993

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

PROHIBITION ON THE EXPORT OF KARAKUL SHEEP

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 87 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

- (a) prohibit the export of karakul sheep from the Republic; and
- (b) determine that the said prohibition shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1751 24 September 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/620)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1762 24 September 1993

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBOD OP DIE UITVOER VAN KARAKOELSKAPE

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 87 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

- (a) verbied hierby die uitvoer van karakoelskape uit die Republiek; en
- (b) bepaal hierby dat vermeldde verbod op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1751 24 September 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/620)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
23.06	"2306.90	5	By the substitution for subheading No. 2306.90 of the following: Other	kg	28,5c/kg"	

Note. — The specific provision for oil-cake and other solid residues, of maize, is deleted.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
23.06	"2306.90	5	Deur subpos No. 2306.90 deur die volgende te vervang: Ander	kg	28,5c/kg"	

Opmerking. — Die spesifieke voorsiening vir oliekoek en ander vaste oorblyfsels, van mielies, word geskrap.

No. R. 1752

24 September 1993

CORRECTION NOTICE

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/213)

The title of Government Notice No. R. 854 in *Government Gazette* No. 14813 of 21 May 1993 should read as follows:

"CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/132)".

No. R. 1752

24 September 1993

VERBETERINGSKENNISGEWING

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/213)

Die titel van Goewermentskennisgewing No. R. 854 in *Staatskoerant* No. 14813 van 21 Mei 1993 moet soos volg lees:

"DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/132)".

No. R. 1796

24 September 1993

REGULATIONS MADE UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963: AMENDMENT

The Minister of Finance has in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 1653 of 10 September 1976, as amended, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963, shall bear that meaning.

Amendment of regulation 5 of the Regulations

2. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (2) of the following subregulation:

"(2) There shall be paid to the Fund by a council in respect of every member in its employ—

(a) an amount equal to 2,74834 times the amount which a member contributes to the Fund in terms of subregulation (1)."

Date of commencement

3. The provisions of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 April 1993.

No. R. 1796

24 September 1993

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963: WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet No. 41 van 1963), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1653 van 10 September 1976 soos gewysig, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

2. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) met die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Daar word deur 'n raad ten opsigte van iedere lid in sy diens aan die Fonds betaal—

(a) 'n bedrag wat gelykstaan met 2,74834 maal die bedrag wat 'n lid ingevolge subregulasie (1) tot die Fonds bydra."

Datum van inwerkingtreding

3. Die bepalings van hierdie Bylae word geag op 1 April 1993 in werking te getree het.

No. R. 1797 24 September 1993**REGULATIONS MADE UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979: AMENDMENT**

The Minister of Finance has in terms of section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act No. 75 of 1979), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2099 of 21 September 1979, as amended, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979, shall bear that meaning.

Amendment of regulation 3 of the Regulations

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) There shall be paid to the Fund by the employer of a member—

- (a) an amount equal to 2,74834 times the amount which a member contributes to the Fund in terms of subregulation (1)."

Date of commencement

3. The provisions of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 April 1993.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 1747 24 September 1993****MERCHANT SHIPPING ACT, 1951
(ACT No. 57 OF 1951)****AMOUNTS TAKEN AS EQUIVALENT
TO GOLD FRANCS**

1. In terms of section 261 (5) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, I hereby specify that, for the purpose of the said section—

- (a) the amount of five hundred and fifty-two comma nought nought rand (R552,00) shall be taken as equivalent to two thousand six hundred and thirty-five gold francs; and
- (b) the amount of one hundred and seventy-eight comma nought nought rand (R178,00) shall be taken as equivalent to eight hundred and fifty gold francs.

2. Government Notice No. R. 2515 of 8 November 1985 is hereby withdrawn.

C. F. SCHEEPERS,

Director-General: Transport.

No. R. 1797 24 September 1993**REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979: WYSIGING**

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet No. 75 van 1979), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 2099 van 21 September 1979, soos gewysig, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) met die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Deur die werkgewer van die lid word daar aan die Fonds betaal—

- (a) 'n bedrag wat gelykstaan met 2,74834 maal die bedrag wat 'n lid ingevolge subregulasie (1) tot die Fonds bydra."

Datum van inwerkingtreding

3. Die bepalings van hierdie Bylae word geag op 1 April 1993 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 1747 24 September 1993****HANDELSKEEPVAARTWET, 1951
(WET No. 57 VAN 1951)****BEDRAE AANGENEEM AS GELYKSTAANDE
AAN GOUE FRANK**

1. Kragtens artikel 261 (5) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, bepaal ek hierby dat, vir die toepassing van genoemde artikel—

- (a) die bedrag van vyfhonderd twee-en-vyftig komma nul nul rand (R552,00) aangeneem word as gelykstaande aan tweeduisend seshonderd vyf-en-dertig goue frank; en
- (b) die bedrag van eenhonderd agt-en-sewentig komma nul nul rand (R178,00) aangeneem word as gelykstaande aan agthonderd-en-vyftig goue frank.

2. Goewermmentskennisgewing No. R. 2515 van 8 November 1985 word hierby herroep.

C. F. SCHEEPERS,

Direkteur-generaal: Vervoer.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1743****24 September 1993**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY:
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1994, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
KIMBERLEY****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kimberley,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2110 of 29 September 1989, as amended, renewed and re-enacted by Government Notices Nos. R. 1497 of 29 June 1990, R. 2551 of 2 November 1990, R. 3053 of 4 January 1991, R. 3136 of 20 December 1991, R. 2340 of 21 August 1992, R. 3386 of 24 December 1992 and R. 305 of 26 February 1993.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1743****24 September 1993**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY:
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1994 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
KIMBERLEY****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kimberley,

tot wysiging van die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2110 van 29 September 1989, soos gewysig, hernu en herbekragtig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1497 van 29 Junie 1990, R. 2551 van 2 November 1990, R. 3053 van 4 Januarie 1991, R. 3136 van 20 Desember 1991, R. 2340 van 21 Augustus 1992, R. 3386 van 24 Desember 1992 en R. 305 van 26 Februarie 1993.

A. ADMINISTRATIVE AND GENERAL**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;
- (b) in an area bounded by and included in a radius of 20 kilometres of the General Post Office, Kimberley, in the Magisterial District of Kimberley.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to—

- (a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;
- (b) trainees under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act of any conditions fixed thereunder;
- (c) labour-only contractors, working partners and working directors, principals and contractors.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall not apply to—

- (a) clerical employees and administrative staff;
- (b) university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other persons doing practical work in the completion of their academic training.

B. EMPLOYEES**2. CLAUSE 13: TERMINATION OF EMPLOYMENT**

Substitute the following for clause 13:

"(1) No notice of termination of employment shall be required unless the employee concerned has worked for at least three consecutive days with the same employer.

(2) Subject to—

- (a) the right of an employer or an employee to terminate employment without notice for any good cause recognised by law as sufficient; or
- (b) the provisions of any written agreement between employer and employee stipulating a period of notice in excess of that provided herein;

whenever an employer or an employee intends terminating a contract of employment—

- (i) during the first month of employment, he shall give to the other party two hours' notice of termination of such contract of employment;
- (ii) after the first month of employment up to and including six months of employment, he shall give to the other party one day's notice of termination of such contract of employment;
- (iii) after six months of employment, he shall give to the other party one week's notice of termination of such contract of employment.

(3) For the purposes of this clause, the expression "any cause recognised by law as sufficient" shall, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, include any one or more of the following:

- (a) Being under the influence of drugs or alcohol;
- (b) proven pilfering, theft or misappropriation of money, goods or property;

A. ADMINISTRATIEF EN ALGEMEEN**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;
- (b) in 'n gebied begrens deur en ingesluit binne 'n straal van 20 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Kimberley, in die landdrostdistrik Kimberley.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

- (a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;
- (b) kwekelinge wat opgelei word ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;
- (c) slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers.

(3) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—

- (a) klerke en administratiewe personeel;
- (b) universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksie toesighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

B. WERKNEMERS**2. KLOUSULE 13: DIENSBEÏNDIGING**

Vervang klousule 13 deur die volgende:

"(1) Geen kennisgewing van diensbeëindiging word vereis nie tensy die betrokke werknemer minstens drie agtereenvolgende dae by dieselfde werkgewer gewerk het.

(2) Behoudens—

- (a) die reg van 'n werkgewer of 'n werknemer om diens sonder kennisgewing te beëindig op grond van 'n regsgeldige rede; of
- (b) die bepalings van enige skriftelike ooreenkoms tussen die werkgewer en die werknemer waarby 'n langer kennisgewingstermyn bepaal word as dié waarvoor hierin voorsiening gemaak word;

moet 'n werkgewer of 'n werknemer wanneer hy van voorneme is om 'n dienskontrak—

- (i) gedurende die eerste maand diens te beëindig, aan die ander party twee uur kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak;
- (ii) na die eerste maand diens tot en met ses maande diens te beëindig, aan die ander party een dag kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak;
- (iii) na ses maande diens te beëindig, aan die ander party een week kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak.

(3) Vir die toepassing van hierdie klousule omvat die uitdrukking " 'n regsgeldige rede", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwys te beperk, eenige of meer van die volgende:

- (a) Onder die invloed van dwelmmiddels of drank wees;
- (b) bewese stelery, diefstal of wederregtelike toe-eiening van geld, goedere of eiendom;

- (c) repeated unpunctuality or deliberate absenteeism, provided previous warnings have been given;
 - (d) refusing to obey reasonable instructions or orders;
 - (e) serious disrespect or insubordination;
 - (f) assault or physical violence;
 - (g) intimidation;
 - (h) endangering the lives of himself and/or other persons by his actions;
 - (i) failure to pay wages or to issue stamps when they are due.
- (4) Should an employee cease work without having given to the employer the notice prescribed in subclause (2), the employer may deduct from any wages and/or holiday fund in the process of accrual to such employee an amount which is equivalent to the period of notice of termination, calculated against the wage-band in which the employee's actual weekly wage falls.
- (5) (a) An employer who gives notice to an employee shall allow such employee to put his tools in working order during the minimum period of such notice, except in the case of an employee who has worked for less than five days.
- (b) An employee who gives notice to an employer shall nevertheless continue until finishing time at the work for which he was engaged, save that an employee referred to in paragraph (a) shall during the minimum period of such notice be allowed to put his tools in working order, but shall nevertheless continue until finishing time at the work for which he was engaged for any portion of such minimum period not required for this purpose.
- (c) An employee or employer who requires payment of wages due to be made on termination of employment shall give notice of such intention at the normal starting time on the day of such termination.
- (d) In the event of an employee or employer not complying with the provisions of paragraph (c), payment of wages accrued shall not fall due until noon on the succeeding working day.
- (6) Notice of termination of employment shall be given in writing."

D. HOURS OF WORK

3. CLAUSE 23: ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for clause 23:

- "(1) Every employee shall be granted and shall take annual leave of 15 working days as laid down by the Council annually.
- (2) No employer shall require an employee to perform and no employee shall perform any work in the Building Industry during the annual leave period without the permission of the Council first having been obtained, which permission shall not unreasonably be withheld.
- (3) Notwithstanding the provisions of subclause (2), the Council may, on application by an employer, grant permission for the employer to work not more than two weeks during the leave period.

- (c) herhaalde onstiptheid of opsetlike absenteïsme, mits daar vooraf gewaarsku is;
 - (d) weiering om redelike opdragte of bevele uit te voer;
 - (e) ernstige minagting of insubordinasie;
 - (f) aanranding of fisiese geweld;
 - (g) intimidasie;
 - (h) sy eie lewe en/of dié van ander deur sy daad in gevaar stel;
 - (i) versuim om lone te betaal of seëls uit te reik wanneer dit moet geskied.
- (4) Indien 'n werknemer ophou werk sonder om aan die werkgever die tydperk kennis te gee by subklousule (2) voorgeskryf, kan die werkgever van die loon en/of vakansiefonds wanneer dit sodanige werknemer toeval 'n bedrag aftrek wat gelyk is aan die kennisgewingstermyn van diensbeëindiging, bereken teen die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val.
- (5) (a) 'n Werkgever wat aan 'n werknemer kennis gee, moet sodanige werknemer toelaat om sy gereedskap gedurende die minimum termyn van sodanige diensbeëindiging in 'n werkende toestand te bring, behalwe in die geval van 'n werknemer wat minder as vyf dae gewerk het.
- (b) 'n Werknemer wat aan 'n werkgever kennis gee, moet nogtans tot sluitingstyd met die werk waarvoor hy in diens geneem is, voortgaan, behalwe dat 'n werknemer in paragraaf (a) bedoel gedurende die minimum termyn van sodanige kennisgewing toegelaat moet word om sy gereedskap in 'n werkende toestand te bring maar nogtans vir enige gedeelte van sodanige minimum termyn wat nie vir hierdie doel nodig is nie tot sluitingstyd moet voortgaan met die werk waarvoor hy in diens geneem is.
- (c) 'n Werknemer of 'n werkgever wat vereis dat die loon wat verskuldig is, by diensbeëindiging betaal word, moet op die gewone aanvangstyd van die dag waarop sodanige diensbeëindiging geskied, kennis van sodanige voorneme gee.
- (d) Ingeval 'n werknemer of werkgever nie aan die bepalings van paragraaf (c) voldoen nie, word die loon wat hom toeval nie voor 12:00 die daaropvolgende werkdag betaal nie.
- (6) Kennisgewing van diensbeëindiging moet skriftelik gegee word."

D. WERKURE

3. KLOUSULE 23: JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang klousule 23 deur die volgende:

- "(1) Jaarlikse verlof van 15 werkdade moet, soos jaarliks deur die Raad bepaal, aan elke werknemer toegestaan en deur hom geneem word.
- (2) Geen werkgever mag vereis dat 'n werknemer en geen werknemer mag gedurende die jaarlikse verloftydperk enige werk in die Bounywerheid verrig nie sonder dat die toestemming van die Raad vooraf verkry is, welke toestemming nie onredelikerwys weerhou mag word nie.
- (3) Ondanks die bepalings van subklousule (2) kan die Raad op aansoek van 'n werkgever toestemming verleen dat die werkgever gedurende die verloftydperk hoogstens twee weke mag werk.

- (4) The following days shall be regarded as paid public holidays in the Building Industry when such holidays fall on a working day:

Good Friday;
Family Day;
Workers' Day;
Ascension Day."

E. REMUNERATION

4. CLAUSE 24: MINIMUM WAGE RATES

Substitute the following for clause 24:

"No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

Category of employee	R/hour
(a) General worker.....	2,37
(b) Specified skills trainee (designated trade)	3,17
(c) Artisan.....	6,18
(d) Craftsman.....	8,18".

5. CLAUSE 27: HOLIDAY PAY

Substitute the following for clause 27:

- "(1) Payment in respect of public holidays which fall outside the holiday period shall be included in that week's pay at the respective employee's rate of pay as if he had worked on that day.
- (2) Any public holiday which falls on a Saturday or Sunday shall not be paid as a public holiday.
- (3) *Absenteeism*—public holidays: (a) An employee who absents himself—

- (i) without his employer's permission; and/or
(ii) due to illness without being able to produce a medical certificate; and/or
(iii) for any other reason not considered valid by the Council;

on the working day immediately before or after a paid public holiday referred to in clause 23 (4) shall not be entitled to payment for such day(s).

(b) Payment in respect of the holiday period and the public holidays which fall within that period shall be made in accordance with the provisions of subclause (4).

- (4) An employer shall—

- (a) in respect of the holiday period, pay to each apprentice in his employment on the last pay-day prior to the commencement of the holiday period, three weeks' remuneration and in respect of each of the public holidays specified in clause 23 (4), not less than one day's remuneration: Provided that in the case of apprentices whose contracts of employment are terminated prior to the last pay-day preceding the commencement of the holiday period, the employer shall pay such apprentices an amount of not less than one fourth of the weekly wage in respect of each completed month of employment during the year preceding such holiday period;
- (b) pay weekly on behalf of each employee the amount in respect of Holiday Fund contributions as set out in clause 43 (1), Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls, in respect of not more than 45 hours per week, irrespective of whether such time was worked at ordinary or overtime rates.

- (4) Die volgende dae word in die Bounywerheid as betaalde openbare vakansiedae beskou wanneer sodanige vakansiedae op 'n werkdag val:

Goeie Vrydag;
Gesinsdag;
Werkersdag;
Hemelvaartdag."

E. BESOLDIGING

4. KLOUSULE 24: MINIMUM LOONSKALE

Vervang klousule 24 deur die volgende:

"Geen lone laer as dié hieronder genoem, mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Kategorie werknemer	R/uur
(a) Algemene werker.....	2,37
(b) Kwekeling (gespesifiseerde ambag) (aangewese ambag).....	3,17
(c) Ambagsman.....	6,18
(d) Vakman.....	8,18".

5. KLOUSULE 27: VAKANSIEBESOLDIGING

Vervang klousule 27 deur die volgende:

- "(1) Betaling ten opsigte van openbare vakansiedae wat buite die vakansietydperk val, moet by daardie week se besoldiging ingesluit word teen die betrokke werknemer se loonskaal asof hy op daardie dag gewerk het.
- (2) 'n Openbare vakansiedag wat op 'n Saterdag of Sondag val, word nie voor betaal as 'n openbare vakansiedag nie.

- (3) *Absenteïsme*—openbare vakansiedae: (a) 'n Werknemer wat van sy werk afwesig is—

- (i) sonder sy werkgewer se toestemming; en/of
(ii) as gevolg van siekte sonder dat hy 'n mediese sertifikaat kan toon; en/of
(iii) om enige ander rede wat nie deur die Raad as geldig beskou word nie;

op die werkdag onmiddellik voor of na 'n betaalde openbare vakansiedag in klousule 23 (4) bedoel, is nie op betaling vir sodanige dag/dae geregtig nie.

(b) Betaling ten opsigte van die vakansietydperk en die openbare vakansiedae wat daarin val, geskied ooreenkomstig subklousule (4).

- (4) 'n Werkgewer moet—

- (a) ten opsigte van die vakansietydperk aan elke vakleerling in sy diens op die laaste betaaldag voor die aanvang van die vakansietydperk drie weke se besoldiging betaal en ten opsigte van elkeen van die openbare vakansiedae in klousule 23 (4) vermeld, minstens een dag se besoldiging: Met dien verstande dat, in die geval van vakleerlinge wie se dienskontrakte beëindig word voor die laaste betaaldag voor die aanvang van die vakansietydperk, die werkgewer aan sodanige vakleerlinge 'n bedrag moet betaal van minstens een kwart van die weekloon ten opsigte van elke voltooiende maand diens gedurende die jaar wat sodanige vakansietydperk voorafgaan;
- (b) weekliks ten behoeve van elke werknemer die bedrag ten opsigte van Vakansiefondsbydraes soos in klousule 43 (1), Aanhangsel A, uiteengesit, ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val, betaal ten opsigte van hoogstens 45 uur per week, ongeag of sodanige tyd teen gewone of oortydarietewerke is.

- (5) The amounts which are to be paid to the Council in terms of subclause (4) may, at the request of the employee, be increased. An employer shall have the right to deduct such voluntary savings, which shall be in denominations of R1, from the employee's remuneration."

G. FUNDS AND CONTROL THEREOF

6. CLAUSE 34: EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for clause 34:

- "(1) For the purposes of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct weekly the amount in respect of Council levies, as set out in clause 43 (2), Appendix B, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls and every employer shall contribute on behalf of each employee the amount in respect of Council levies as set out in clause 43 (1), Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls: Provided that the provisions of this clause shall not apply in respect of an employee who has worked for the same employer for less than three full days in any one week. The total amount shall be paid to the Council weekly or as approved by the Council.
- (2) The Council may at its discretion include the amounts referred to in subclause (1) in any other stamp, voucher or contribution which it may from time to time decide to introduce."

7. CLAUSE 36: BENEFIT FUND FOR ARTISANS

Substitute the following for subclause (2) (a) and (b):

- "(2) *Contributions:* (a) The moneys of the Fund shall be acquired by means of a combined contribution by employers and employees.
- (b) Every employer shall deduct weekly the amount in respect of the Benefit Fund as set out in clause 43 (2), Appendix B, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls and every employer shall contribute on behalf of each employee the amount in respect of the Benefit Fund as set out in clause 43 (1), Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls: Provided that the provisions of this clause shall not apply in respect of an employee who has worked for the same employer for less than three full days in any one week. The total amount shall be paid to the Council weekly or as approved by the Council."

8. CLAUSE 37: BENEFIT FUND FOR NON-ARTISANS

Substitute the following for subclause 3 (a) and (b):

- "(3) *Contributions:* (a) The moneys of the Fund shall be acquired by means of a combined contribution by employers and employees.
- (b) Every employer shall deduct weekly the amount in respect of the Benefit Fund as set out in clause 43 (2), Appendix B, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls and every employer shall contribute on behalf of each employee the amount in respect of the Benefit Fund as set out in clause 43 (1), Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls."

- (5) Die bedrae wat ingevolge subklousule (4) aan die Raad betaal moet word, kan op versoek van die werknemer verhoog word. 'n Werkgewer het die reg om sodanige vrywillige spaargeldbydraes, wat in hoeveelhede van R1 moet wees, van die werknemer se besoldiging af te trek."

G. FONDSE EN DIE BEHEER DAAROP

6. KLOUSULE 34: UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang klousule 34 deur die volgende:

- "(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te dek, moet elke werkgewer weekliks die bedrag ten opsigte van Raadsheffings, soos in klousule 43 (2), Aanhangsel B, uiteengesit, aftrek ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val, en moet elke werkgewer ten behoeve van elke werknemer die bedrag ten opsigte van Raadsheffings soos in klousule 43 (1), Aanhangsel A, uiteengesit, bydra ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val: Met dien verstande dat hierdie klousule nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n werknemer wat minder as drie volle dae in een enkele week vir dieselfde werkgewer gewerk het. Die totale bedrag moet weekliks of soos deur die Raad goedgekeur aan die Raad betaal word.
- (2) Die Raad kan na goëddunke die bedrae in subklousule (1) bedoel, insluit in enige ander seël, bewys of bydrae wat hy van tyd tot tyd besluit om in gebruik te neem."

7. KLOUSULE 36: BYSTANDSFONDS VIR AMBAGSMANNE

Vervang subklousule (2) (a) en (b) deur die volgende:

- "(2) *Bydraes:* (a) Die bates van die Fonds word verkry deur 'n gesamentlike bydrae deur werkgewers en werknemers.
- (b) Elke werkgewer moet weekliks die bedrag ten opsigte van die Bystandsfonds soos in klousule 43 (2), Aanhangsel B, uiteengesit, aftrek ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val, en elke werkgewer moet ten behoeve van elke werknemer die bedrag ten opsigte van die Bystandsfonds soos in klousule 43 (1), Aanhangsel A, uiteengesit, bydra ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val: Met dien verstande dat hierdie klousule nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n werknemer wat minder as drie volle dae in een enkele week vir dieselfde werkgewer gewerk het. Die totale bedrag moet weekliks of soos deur die Raad goedgekeur aan die Raad betaal word."

8. KLOUSULE 37: BYSTANDSFONDS VIR NIE-AMBAGSMANNE

Vervang subklousule 3 (a) en (b) deur die volgende:

- "(3) *Bydraes:* (a) Die bates van die Fonds word verkry deur 'n gesamentlike bydrae deur werkgewers en werknemers.
- (b) Elke werkgewer moet weekliks die bedrag ten opsigte van die Bystandsfonds soos in klousule 43 (2), Aanhangsel B, uiteengesit, aftrek ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val, en elke werkgewer moet ten behoeve van elke werknemer die bedrag ten opsigte van die Bystandsfonds soos in klousule 43 (1), Aanhangsel A, uiteengesit, bydra ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val."

9. CLAUSE 38: PENSION FUND

Substitute the following for clause 38:

- "(1) (a) Every employer shall deduct weekly the amount in respect of the Pension Fund as set out in clause 43 (2), Appendix B, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls and every employer shall contribute on behalf of each employee the amount in respect of the Pension Fund as set out in clause 43 (1), Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual weekly wage falls.
- (b) The total amount referred to in paragraph (a) shall be paid to the council weekly or as approved by the Council: Provided that—
- (i) no contribution or deduction shall be made in respect of an employee who has worked for an employer for less than three full days in any one week;
 - (ii) where an employee is employed by two or more employers during the same week, the contribution and deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than three full days.
- (2) (a) The amount paid by an employer in terms of sub-clause (1) shall be applied to a pension or like fund for employees for whom contributions are made.
- (b) For the purposes of implementing the objectives of paragraph (a), the Council shall be entitled to enter into an agreement or agreements or to continue an existing agreement or existing agreements with an insurance company. Copies of all rules relating to such fund shall be lodged with the Director-General of Manpower, with whom copies of all alterations or amendments thereto shall also be lodged from time to time."

10. CLAUSE 43: COMPUTER FEE

Substitute the following for clause 43:

"43. CONTRIBUTIONS TO AND LEVIES FOR FUNDS

- (1) Where an employee has worked for an employer for three full working days or more per week the employer shall, in addition to any other remuneration to which such employee is entitled in terms of this Agreement, pay to the Council on behalf of the employee contributions in respect of the wage band in which the employee's wage actually falls, as set out in Appendix A hereunder:

Column A: Holiday Fund contributions

Column B: Pension Fund contributions

Column C: Training Fund contributions

Column D: Benefit Fund contributions

Column E: Council levies

Column F: National Development Fund contributions

Column G: Total value of contributions by employer

- (2) Every employer shall deduct weekly from the remuneration of an employee whose actual weekly wage rate falls in any of the undermentioned wage bands and who has worked for three full working days or more during any week, the amounts as set

9. KLOUSULE 38: PENSIOENFONDS

Vervang klousule 38 deur die volgende:

- "(1) (a) Elke werkgewer moet weekliks die bedrag ten opsigte van die Pensioenfonds soos in klousule 43 (2), Aanhangsel B, uiteengesit, aftrek ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val, en elke werkgewer moet ten behoeve van elke werknemer die bedrag ten opsigte van die Pensioenfonds soos in klousule 43 (1), Aanhangsel A, uiteengesit, bydra ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike weekloon val.
- (b) Die totale bedrag in paragraaf (a) bedoel, moet weekliks of soos deur die Raad goedgekeur aan die Raad betaal word: Met dien verstande dat—
- (i) geen bydrae of aftrekking gedoen mag word nie ten opsigte van 'n werknemer wat minder as drie volle dae in een enkele week vir 'n werkgewer gewerk het;
 - (ii) waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens is, die bydrae en aftrekking vir daardie week gedoen moet word deur die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week minstens drie volle dae in diens was.
- (2) (a) Die bedrag deur 'n werkgewer ingevolge subklousule (1) betaal, moet aangewend word vir 'n pensioen- of soortgelyke fonds vir werknemers namens wie bydraes gedoen word.
- (b) Ten einde die doelstellings van paragraaf (a) te verwesenlik, het die Raad die bevoegdheid om met 'n versekeringsmaatskappy 'n ooreenkoms of ooreenkomste aan te gaan of 'n bestaande ooreenkoms of bestaande ooreenkomste voort te sit. Eksemplare van alle reëls betreffende sodanige fonds moet voorgelê word aan die Direkteur-generaal van Mannekrag, aan wie eksemplare van alle veranderings of wysigings daaraan ook van tyd tot tyd voorgelê moet word."

10. KLOUSULE 43: REKENAARKOSTE

Vervang klousule 43 deur die volgende:

"43. BYDRAES TOT EN HEFFINGS VIR FONDSE

- (1) Waar 'n werknemer drie volle werkdade of meer per week vir 'n werkgewer gewerk het, moet die werkgewer benewens enige ander besoldiging waarop sodanige werknemer ingevolge hierdie Ooreenkoms geregtig is, ten behoeve van die werknemer bydraes ten opsigte van die looninterval waarin die werknemer se loon werklik val, aan die Raad betaal soos in Aanhangsel A hieronder uiteengesit:

Kolom A: Vakansiefondsbydraes

Kolom B: Pensioenfondsbydraes

Kolom C: Opleidingsfondsbydraes

Kolom D: Bystandsfondsbydraes

Kolom E: Nywerheidsraadheffings

Kolom F: Nasionale Ontwikkelingsfondsbydraes

Kolom G: Totale waarde van bydraes deur werkgewer

- (2) Elke werkgewer moet weekliks van die besoldiging van 'n werknemer wie se werklike weekloon in enige van ondervermelde loonintervalle val en wat drie of meer volle werkdade gedurende enige week gewerk het, die bedrae soos in Aanhangsel B hieronder uiteengesit, aftrek, wat die werknemer

out in Appendix B hereunder, which shall be the employee's contribution to the Pension Fund, Benefit Fund, Council levy and Savings:

Column B: Pension Fund contributions

Column D: Benefit Fund contributions

Column E: Council levies

Column F: Savings

Column G: Total value of contributions by employee

- (3) In addition to the wages as prescribed in clause 24, every employer shall pay to every employee who has worked a full week of not less than 45 ordinary hours or who has been present and available to work the ordinary hours as required by his employer, the amount as set out in column H, Appendix A, in accordance with the wage band in which the employee's actual wage falls.

se bydrae tot die Pensioenfonds, Bystandsfonds en Nywerheidsraadheffing en sy spaargeldbydrae verteenwoordig:

Kolom B: Pensioenfondsbydraes

Kolom D: Bystandsfondsbydraes

Kolom E: Nywerheidsraadheffings

Kolom F: Spaargeldbydraes

Kolom G: Totale waarde van bydraes deur werknemer

- (3) Benewens die loon soos voorgeskryf by klousule 24, moet elke werkgever aan elke werknemer wat 'n volle week van minstens 45 gewone ure gewerk het of wat aanwesig en beskikbaar was om die gewone ure soos vereis deur sy werkgever te werk, die bedrag soos in kolom H, Aangangsel A, uiteengesit, betaal ooreenkomstig die looninterval waarin die werknemer se werklike loon val.

NON-ARTISANS

	Wage band Min.-max. tariff per hour	APPENDIX A								APPENDIX B					Cash bonus included	Stamp
		H	A	B	C	D	E	F	G	B	D	E	F	G		
1	0,00-2,37	0,15	8,33	5,73	1,91	2,46	0,50	0,45	19,38	5,73	2,46	0,50	2,00	10,69	102,71	30,07
2	2,38-2,47	0,15	8,66	5,95	1,99	2,46	0,50	0,45	20,01	5,95	2,46	0,50	2,00	10,91	106,99	30,92
3	2,48-2,57	0,16	9,03	6,20	2,07	2,46	0,50	0,45	20,71	6,20	2,46	0,50	2,00	11,16	111,69	31,87
4	2,58-2,67	0,17	9,39	6,45	2,15	2,46	0,50	0,45	21,40	6,45	2,46	0,50	2,00	11,41	116,39	32,81
5	2,68-2,77	0,17	9,72	6,68	2,23	2,46	0,50	0,45	22,04	6,68	2,46	0,50	2,00	11,64	120,66	33,68
6	2,78-2,87	0,18	10,08	6,93	2,31	2,46	0,50	0,45	22,73	6,93	2,46	0,50	2,00	11,89	125,36	34,62
7	2,88-2,97	0,18	10,41	7,16	2,39	2,46	0,50	0,45	23,37	7,16	2,46	0,50	2,00	12,12	129,63	35,49
8	2,98-3,07	0,19	10,78	7,41	2,47	2,46	0,50	0,45	24,07	7,41	2,46	0,50	2,00	12,37	134,33	36,44
9	3,08-3,17	0,20	11,14	7,66	2,56	2,46	0,50	0,45	24,77	7,66	2,46	0,50	2,00	12,62	139,03	37,39
10	3,18-3,27	0,20	11,47	7,89	2,63	2,46	0,50	0,45	25,40	7,89	2,46	0,50	2,00	12,85	143,30	38,25
11	3,28-3,37	0,21	11,84	8,14	2,72	2,46	0,50	0,45	26,11	8,14	2,46	0,50	2,00	13,10	148,00	39,21
12	3,38-3,47	0,22	12,20	8,39	2,80	2,46	0,50	0,45	26,80	8,39	2,46	0,50	2,00	13,35	152,70	40,15
13	3,48-3,57	0,22	12,53	8,61	2,88	2,46	0,50	0,45	27,43	8,61	2,46	0,50	2,00	13,57	156,98	41,00
14	3,58-3,67	0,23	12,89	8,86	2,96	2,46	0,50	0,45	28,12	8,86	2,46	0,50	2,00	13,82	161,68	41,94
15	3,68-3,77	0,23	13,22	9,09	3,03	2,46	0,50	0,45	28,75	9,09	2,46	0,50	2,00	14,05	165,95	42,80
16	3,78-3,87	0,24	13,59	9,34	3,12	2,46	0,50	0,45	29,46	9,34	2,46	0,50	2,00	14,30	170,65	43,76
17	3,88-3,97	0,25	13,95	9,59	3,20	2,46	0,50	0,45	30,15	9,59	2,46	0,50	2,00	14,55	175,35	44,70
18	3,98-4,07	0,25	14,28	9,82	3,28	2,46	0,50	0,45	30,79	9,82	2,46	0,50	2,00	14,78	179,62	45,57
19	4,08-4,17	0,26	14,65	10,07	3,36	2,46	0,50	0,45	31,49	10,07	2,46	0,50	2,00	15,03	184,32	46,52
20	4,18-4,27	0,26	14,98	10,29	3,44	2,46	0,50	0,45	32,12	10,29	2,46	0,50	2,00	15,25	188,60	47,37
21	4,28-4,37	0,27	15,34	10,54	3,52	2,46	0,50	0,45	32,81	10,54	2,46	0,50	2,00	15,50	193,30	48,31
22	4,38-4,47	0,28	15,70	10,79	3,60	2,46	0,50	0,45	33,50	10,79	2,46	0,50	2,00	15,75	198,00	49,25
23	4,48-4,57	0,28	16,03	11,02	3,68	2,46	0,50	0,45	34,14	11,02	2,46	0,50	2,00	15,98	202,27	50,12
24	4,58-4,67	0,29	16,40	11,27	3,76	2,46	0,50	0,45	34,84	11,27	2,46	0,50	2,00	16,23	206,97	51,07
25	4,68-4,77	0,30	16,76	11,52	3,85	2,46	0,50	0,45	35,54	11,52	2,46	0,50	2,00	16,48	211,67	52,02
26	4,78-4,87	0,30	17,09	11,75	3,92	2,46	0,50	0,45	36,17	11,75	2,46	0,50	2,00	16,71	215,94	52,88
27	4,88-4,97	0,31	17,46	12,00	4,01	2,46	0,50	0,45	36,88	12,00	2,46	0,50	2,00	16,96	220,64	53,84
28	4,98-5,07	0,31	17,79	12,23	4,08	2,46	0,50	0,45	37,51	12,23	2,46	0,50	2,00	17,19	224,91	54,70
29	5,08-5,17	0,32	18,15	12,48	4,17	2,46	0,50	0,45	38,21	12,48	2,46	0,50	2,00	17,44	229,61	55,65
30	5,18-5,27	0,33	18,51	12,73	4,25	2,46	0,50	0,45	38,90	12,73	2,46	0,50	2,00	17,69	234,31	56,59
31	5,28-5,37	0,33	18,84	12,95	4,32	2,46	0,50	0,45	39,52	12,95	2,46	0,50	2,00	17,91	238,59	57,43
32	5,38-5,47	0,34	19,21	13,20	4,41	2,46	0,50	0,45	40,23	13,20	2,46	0,50	2,00	18,16	243,29	58,39
33	5,48-5,57	0,35	19,57	13,45	4,49	2,46	0,50	0,45	40,92	13,45	2,46	0,50	2,00	18,41	247,99	59,33
34	5,58-5,67	0,35	19,90	13,68	4,57	2,46	0,50	0,45	41,56	13,68	2,46	0,50	2,00	18,64	252,26	60,20
35	5,68-5,77	0,36	20,27	13,93	4,65	2,46	0,50	0,45	42,26	13,93	2,46	0,50	2,00	18,89	256,96	61,15
36	5,78-5,87	0,36	20,60	14,16	4,73	2,46	0,50	0,45	42,90	14,16	2,46	0,50	2,00	19,12	261,23	62,02
37	5,88-5,97	0,37	20,96	14,41	4,81	2,46	0,50	0,45	43,59	14,41	2,46	0,50	2,00	19,37	265,93	62,96
38	5,98-6,07	0,38	21,32	14,66	4,89	2,46	0,50	0,45	44,28	14,66	2,46	0,50	2,00	19,62	270,63	63,90
39	6,08-6,17	0,38	21,66	14,88	4,97	2,46	0,50	0,45	44,92	14,88	2,46	0,50	2,00	19,84	274,91	64,76
40	6,18-6,27	0,39	22,02	15,13	5,05	2,46	0,50	0,45	45,61	15,13	2,46	0,50	2,00	20,09	279,61	65,70
41	6,28-6,37	0,39	22,35	15,36	5,13	2,46	0,50	0,45	46,25	15,36	2,46	0,50	2,00	20,32	283,88	66,57
42	6,38-6,47	0,40	22,71	15,61	5,21	2,46	0,50	0,45	46,94	15,61	2,46	0,50	2,00	20,57	288,58	67,51
43	6,48-6,57	0,41	23,08	15,86	5,30	2,46	0,50	0,45	47,65	15,86	2,46	0,50	2,00	20,82	293,28	68,47
44	6,58-6,67	0,41	23,41	16,09	5,37	2,46	0,50	0,45	48,28	16,09	2,46	0,50	2,00	21,05	297,55	69,33
45	6,68-6,77	0,42	23,77	16,34	5,45	2,46	0,50	0,45	48,97	16,34	2,46	0,50	2,00	21,30	302,25	70,27
46	6,78-6,87	0,43	24,13	16,59	5,54	2,46	0,50	0,45	49,67	16,59	2,46	0,50	2,00	21,55	306,95	71,22
47	6,88-6,97	0,43	24,47	16,82	5,61	2,46	0,50	0,45	50,31	16,82	2,46	0,50	2,00	21,78	311,22	72,09
48	6,98-7,07	0,44	24,83	17,07	5,70	2,46	0,50	0,45	51,01	17,07	2,46	0,50	2,00	22,03	315,92	73,04
49	7,08-7,17	0,44	25,16	17,29	5,77	2,46	0,50	0,45	51,63	17,29	2,46	0,50	2,00	22,25	320,20	73,88
50	7,18-7,27	0,45	25,52	17,54	5,86	2,46	0,50	0,45	52,33	17,54	2,46	0,50	2,00	22,50	324,90	74,83

NIE-AMBAGSMANNE

Looninterval Min.-maks. tarief per uur	AANHANGSEL A								AANHANGSEL B					Kontant- bonus ingesluit	Seël
	H	A	B	C	D	E	F	G	B	D	E	F	G		
1	0,15	8,33	5,73	1,91	2,46	0,50	0,45	19,38	5,73	2,46	0,50	2,00	10,69	102,71	30,07
2	0,15	8,66	5,95	1,99	2,46	0,50	0,45	20,01	5,95	2,46	0,50	2,00	10,91	106,99	30,92
3	0,16	9,03	6,20	2,07	2,46	0,50	0,45	20,71	6,20	2,46	0,50	2,00	11,16	111,69	31,87
4	0,17	9,39	6,45	2,15	2,46	0,50	0,45	21,40	6,45	2,46	0,50	2,00	11,41	116,39	32,81
5	0,17	9,72	6,68	2,23	2,46	0,50	0,45	22,04	6,68	2,46	0,50	2,00	11,64	120,66	33,68
6	0,18	10,08	6,93	2,31	2,46	0,50	0,45	22,73	6,93	2,46	0,50	2,00	11,89	125,36	34,62
7	0,18	10,41	7,16	2,39	2,46	0,50	0,45	23,37	7,16	2,46	0,50	2,00	12,12	129,63	35,49
8	0,19	10,78	7,41	2,47	2,46	0,50	0,45	24,07	7,41	2,46	0,50	2,00	12,37	134,33	36,44
9	0,20	11,14	7,66	2,56	2,46	0,50	0,45	24,77	7,66	2,46	0,50	2,00	12,62	139,03	37,39
10	0,20	11,47	7,89	2,63	2,46	0,50	0,45	25,40	7,89	2,46	0,50	2,00	12,85	143,30	38,25
11	0,21	11,84	8,14	2,72	2,46	0,50	0,45	26,11	8,14	2,46	0,50	2,00	13,10	148,00	39,21
12	0,22	12,20	8,39	2,80	2,46	0,50	0,45	26,80	8,39	2,46	0,50	2,00	13,35	152,70	40,15
13	0,22	12,53	8,61	2,88	2,46	0,50	0,45	27,43	8,61	2,46	0,50	2,00	13,57	156,98	41,00
14	0,23	12,89	8,86	2,96	2,46	0,50	0,45	28,12	8,86	2,46	0,50	2,00	13,82	161,68	41,94
15	0,23	13,22	9,09	3,03	2,46	0,50	0,45	28,75	9,09	2,46	0,50	2,00	14,05	165,95	42,80
16	0,24	13,59	9,34	3,12	2,46	0,50	0,45	29,46	9,34	2,46	0,50	2,00	14,30	170,65	43,76
17	0,25	13,95	9,59	3,20	2,46	0,50	0,45	30,15	9,59	2,46	0,50	2,00	14,55	175,35	44,70
18	0,25	14,28	9,82	3,28	2,46	0,50	0,45	30,79	9,82	2,46	0,50	2,00	14,78	179,62	45,57
19	0,26	14,65	10,07	3,36	2,46	0,50	0,45	31,49	10,07	2,46	0,50	2,00	15,03	184,32	46,52
20	0,26	14,98	10,29	3,44	2,46	0,50	0,45	32,12	10,29	2,46	0,50	2,00	15,25	188,60	47,37
21	0,27	15,34	10,54	3,52	2,46	0,50	0,45	32,81	10,54	2,46	0,50	2,00	15,50	193,30	48,31
22	0,28	15,70	10,79	3,60	2,46	0,50	0,45	33,50	10,79	2,46	0,50	2,00	15,75	198,00	49,25
23	0,28	16,03	11,02	3,68	2,46	0,50	0,45	34,14	11,02	2,46	0,50	2,00	15,98	202,27	50,12
24	0,29	16,40	11,27	3,76	2,46	0,50	0,45	34,84	11,27	2,46	0,50	2,00	16,23	206,97	51,07
25	0,30	16,76	11,52	3,85	2,46	0,50	0,45	35,54	11,52	2,46	0,50	2,00	16,48	211,67	52,02
26	0,30	17,09	11,75	3,92	2,46	0,50	0,45	36,17	11,75	2,46	0,50	2,00	16,71	215,94	52,88
27	0,31	17,46	12,00	4,01	2,46	0,50	0,45	36,88	12,00	2,46	0,50	2,00	16,96	220,64	53,84
28	0,31	17,79	12,23	4,08	2,46	0,50	0,45	37,51	12,23	2,46	0,50	2,00	17,19	224,91	54,70
29	0,32	18,15	12,48	4,17	2,46	0,50	0,45	38,21	12,48	2,46	0,50	2,00	17,44	229,61	55,65
30	0,33	18,51	12,73	4,25	2,46	0,50	0,45	38,90	12,73	2,46	0,50	2,00	17,69	234,31	56,59
31	0,33	18,84	12,95	4,32	2,46	0,50	0,45	39,52	12,95	2,46	0,50	2,00	17,91	238,59	57,43
32	0,34	19,21	13,20	4,41	2,46	0,50	0,45	40,23	13,20	2,46	0,50	2,00	18,16	243,29	58,39
33	0,35	19,57	13,45	4,49	2,46	0,50	0,45	40,92	13,45	2,46	0,50	2,00	18,41	247,99	59,33
34	0,35	19,90	13,68	4,57	2,46	0,50	0,45	41,56	13,68	2,46	0,50	2,00	18,64	252,26	60,20
35	0,36	20,27	13,93	4,65	2,46	0,50	0,45	42,26	13,93	2,46	0,50	2,00	18,89	256,96	61,15
36	0,36	20,60	14,16	4,73	2,46	0,50	0,45	42,90	14,16	2,46	0,50	2,00	19,12	261,23	62,02
37	0,37	20,96	14,41	4,81	2,46	0,50	0,45	43,59	14,41	2,46	0,50	2,00	19,37	265,93	62,96
38	0,38	21,32	14,66	4,89	2,46	0,50	0,45	44,28	14,66	2,46	0,50	2,00	19,62	270,63	63,90
39	0,38	21,66	14,88	4,97	2,46	0,50	0,45	44,92	14,88	2,46	0,50	2,00	19,84	274,91	64,76
40	0,39	22,02	15,13	5,05	2,46	0,50	0,45	45,61	15,13	2,46	0,50	2,00	20,09	279,61	65,70
41	0,39	22,35	15,36	5,13	2,46	0,50	0,45	46,25	15,36	2,46	0,50	2,00	20,32	283,88	66,57
42	0,40	22,71	15,61	5,21	2,46	0,50	0,45	46,94	15,61	2,46	0,50	2,00	20,57	288,58	67,51
43	0,41	23,08	15,86	5,30	2,46	0,50	0,45	47,65	15,86	2,46	0,50	2,00	20,82	293,28	68,47
44	0,41	23,41	16,09	5,37	2,46	0,50	0,45	48,28	16,09	2,46	0,50	2,00	21,05	297,55	69,33
45	0,42	23,77	16,34	5,45	2,46	0,50	0,45	48,97	16,34	2,46	0,50	2,00	21,30	302,25	70,27
46	0,42	24,13	16,59	5,54	2,46	0,50	0,45	49,67	16,59	2,46	0,50	2,00	21,55	306,95	71,22
47	0,43	24,47	16,82	5,61	2,46	0,50	0,45	50,31	16,82	2,46	0,50	2,00	21,78	311,22	72,09
48	0,43	24,83	17,07	5,70	2,46	0,50	0,45	51,01	17,07	2,46	0,50	2,00	22,03	315,92	73,04
49	0,44	25,16	17,29	5,77	2,46	0,50	0,45	51,63	17,29	2,46	0,50	2,00	22,25	320,20	73,88
50	0,45	25,52	17,54	5,86	2,46	0,50	0,45	52,33	17,54	2,46	0,50	2,00	22,50	324,90	74,83

CRAFTSMEN AND ARTISANS

Wage band min.-max. tariff per hour	APPENDIX A							APPENDIX B							Cash bonus included	Stamp
	H	A	B	C	D	E	F	G	B	D	E	F	G			
1 0,00- 6,18	0,38	21,69	14,91	4,98	6,40	0,50	0,45	48,93	14,91	6,40	0,50	2,00	23,81	271,39	72,74	
2 6,19- 6,28	0,39	22,05	15,16	5,06	6,40	0,50	0,45	49,62	15,16	6,40	0,50	2,00	24,06	276,09	73,68	
3 6,29- 6,38	0,40	22,42	15,41	5,14	6,40	0,50	0,45	50,32	15,41	6,40	0,50	2,00	24,31	280,79	74,63	
4 6,39- 6,48	0,40	22,75	15,63	5,22	6,40	0,50	0,45	50,95	15,63	6,40	0,50	2,00	24,53	285,22	75,48	
5 6,49- 6,58	0,41	23,11	15,88	5,30	6,40	0,50	0,45	51,64	15,88	6,40	0,50	2,00	24,78	289,77	76,42	
6 6,59- 6,68	0,41	23,44	16,11	5,38	6,40	0,50	0,45	52,28	16,11	6,40	0,50	2,00	25,01	294,04	77,29	
7 6,69- 6,78	0,42	23,80	16,36	5,46	6,40	0,50	0,45	52,97	16,36	6,40	0,50	2,00	25,26	298,74	78,23	
8 6,79- 6,88	0,43	24,17	16,61	5,55	6,40	0,50	0,45	53,68	16,61	6,40	0,50	2,00	25,51	303,44	79,19	
9 6,89- 6,98	0,43	24,50	16,84	5,62	6,40	0,50	0,45	54,31	16,84	6,40	0,50	2,00	25,74	307,71	80,05	
10 6,99- 7,08	0,44	24,86	17,09	5,71	6,40	0,50	0,45	55,01	17,09	6,40	0,50	2,00	25,99	312,41	81,00	
11 7,09- 7,18	0,45	25,23	17,34	5,79	6,40	0,50	0,45	55,71	17,34	6,40	0,50	2,00	26,24	317,11	81,95	
12 7,19- 7,28	0,45	25,56	17,57	5,86	6,40	0,50	0,45	56,34	17,57	6,40	0,50	2,00	26,47	321,38	82,81	
13 7,29- 7,38	0,46	25,92	17,82	5,95	6,40	0,50	0,45	57,04	17,82	6,40	0,50	2,00	26,72	326,08	83,76	
14 7,39- 7,48	0,46	26,25	18,04	6,02	6,40	0,50	0,45	57,66	18,04	6,40	0,50	2,00	26,94	330,36	84,60	
15 7,49- 7,58	0,47	26,61	18,29	6,11	6,40	0,50	0,45	58,36	18,29	6,40	0,50	2,00	27,19	335,06	85,55	
16 7,59- 7,68	0,48	26,98	18,54	6,19	6,40	0,50	0,45	59,06	18,54	6,40	0,50	2,00	27,44	339,76	86,50	
17 7,69- 7,78	0,48	27,31	18,77	6,27	6,40	0,50	0,45	59,70	18,77	6,40	0,50	2,00	27,67	344,03	87,37	
18 7,79- 7,88	0,49	27,67	19,02	6,35	6,40	0,50	0,45	60,39	19,02	6,40	0,50	2,00	27,92	348,73	88,31	
19 7,89- 7,98	0,49	28,00	19,25	6,43	6,40	0,50	0,45	61,03	19,25	6,40	0,50	2,00	28,15	353,00	89,18	
20 7,99- 8,08	0,50	28,37	19,50	6,51	6,40	0,50	0,45	61,73	19,50	6,40	0,50	2,00	28,40	357,70	90,13	
21 8,09- 8,18	0,51	28,73	19,75	6,59	6,40	0,50	0,45	62,42	19,75	6,40	0,50	2,00	28,65	362,40	91,07	
22 8,19- 8,28	0,51	29,06	19,98	6,67	6,40	0,50	0,45	63,06	19,98	6,40	0,50	2,00	28,88	366,67	91,94	
23 8,29- 8,38	0,52	29,42	20,23	6,75	6,40	0,50	0,45	63,75	20,23	6,40	0,50	2,00	29,13	371,37	92,88	
24 8,39- 8,48	0,53	29,79	20,48	6,84	6,40	0,50	0,45	64,46	20,48	6,40	0,50	2,00	29,38	376,07	93,84	
25 8,49- 8,58	0,53	30,12	20,70	6,91	6,40	0,50	0,45	65,08	20,70	6,40	0,50	2,00	29,60	380,35	94,68	
26 8,59- 8,68	0,54	30,48	20,95	6,99	6,40	0,50	0,45	65,77	20,95	6,40	0,50	2,00	29,85	385,05	95,62	
27 8,69- 8,78	0,54	30,81	21,18	7,07	6,40	0,50	0,45	66,41	21,18	6,40	0,50	2,00	30,08	389,32	96,49	
28 8,79- 8,88	0,55	31,18	21,43	7,15	6,40	0,50	0,45	67,11	21,43	6,40	0,50	2,00	30,33	394,02	97,44	
29 8,89- 8,98	0,56	31,54	21,68	7,24	6,40	0,50	0,45	67,81	21,68	6,40	0,50	2,00	30,58	398,72	98,39	
30 8,99- 9,08	0,56	31,87	21,91	7,31	6,40	0,50	0,45	68,44	21,91	6,40	0,50	2,00	30,81	402,99	99,25	
31 9,09- 9,18	0,57	32,23	22,16	7,40	6,40	0,50	0,45	69,14	22,16	6,40	0,50	2,00	31,06	407,69	100,20	
32 9,19- 9,28	0,58	32,60	22,41	7,48	6,40	0,50	0,45	69,84	22,41	6,40	0,50	2,00	31,31	412,39	101,15	
33 9,29- 9,38	0,58	32,93	22,63	7,56	6,40	0,50	0,45	70,47	22,63	6,40	0,50	2,00	31,53	416,67	102,00	
34 9,39- 9,48	0,59	33,29	22,88	7,64	6,40	0,50	0,45	71,16	22,88	6,40	0,50	2,00	31,78	421,37	102,94	
35 9,49- 9,58	0,59	33,62	23,11	7,72	6,40	0,50	0,45	71,80	23,11	6,40	0,50	2,00	32,01	425,64	103,81	
36 9,59- 9,68	0,60	33,99	23,36	7,80	6,40	0,50	0,45	72,50	23,36	6,40	0,50	2,00	32,26	430,34	104,76	
37 9,69- 9,78	0,61	34,35	23,61	7,88	6,40	0,50	0,45	73,19	23,61	6,40	0,50	2,00	32,51	435,04	105,70	
38 9,79- 9,88	0,61	34,68	23,84	7,96	6,40	0,50	0,45	73,83	23,84	6,40	0,50	2,00	32,74	439,31	106,57	
39 9,89- 9,98	0,62	35,04	24,09	8,04	6,40	0,50	0,45	74,52	24,09	6,40	0,50	2,00	32,99	444,01	107,51	
40 9,99- 10,08	0,62	35,38	24,32	8,12	6,40	0,50	0,45	75,17	24,32	6,40	0,50	2,00	33,22	448,28	108,39	
41 10,09- 10,18	0,63	35,74	24,57	8,20	6,40	0,50	0,45	75,86	24,57	6,40	0,50	2,00	33,47	452,98	109,33	
42 10,19- 10,28	0,64	36,10	24,82	8,28	6,40	0,50	0,45	76,55	24,82	6,40	0,50	2,00	33,72	457,68	110,27	
43 10,29- 10,38	0,64	36,43	25,04	8,36	6,40	0,50	0,45	77,18	25,04	6,40	0,50	2,00	33,94	461,96	111,12	
44 10,39- 10,48	0,65	36,80	25,29	8,44	6,40	0,50	0,45	77,88	25,29	6,40	0,50	2,00	34,19	466,66	112,07	
45 10,49- 10,58	0,66	37,16	25,54	8,53	6,40	0,50	0,45	78,58	25,54	6,40	0,50	2,00	34,44	471,36	113,02	
46 10,59- 10,68	0,66	37,49	25,77	8,60	6,40	0,50	0,45	79,21	25,77	6,40	0,50	2,00	34,67	475,63	113,88	
47 10,69- 10,78	0,67	37,86	26,02	8,69	6,40	0,50	0,45	79,92	26,02	6,40	0,50	2,00	34,92	480,33	114,84	
48 10,79- 10,88	0,67	38,19	26,25	8,76	6,40	0,50	0,45	80,55	26,25	6,40	0,50	2,00	35,15	484,60	115,70	
49 10,89- 10,98	0,68	38,55	26,50	8,85	6,40	0,50	0,45	81,25	26,50	6,40	0,50	2,00	35,40	489,30	116,65	
50 10,99- 11,08	0,69	38,91	26,75	8,93	6,40	0,50	0,45	81,94	26,75	6,40	0,50	2,00	35,65	494,00	117,59	

AMBAGSMANNE EN VAKMANNE

	Looninterval min.—maks. tarief per uur	AANHANGSEL A								AANHANGSEL B					Kontant- bonus ingesluit	Seël
		H	A	B	C	D	E	F	G	B	D	E	F	G		
1	0,00— 6,18	0,38	21,69	14,91	4,98	6,40	0,50	0,45	48,93	14,91	6,40	0,50	2,00	23,81	271,39	72,74
2	6,19— 6,28	0,39	22,05	15,16	5,06	6,40	0,50	0,45	49,62	15,16	6,40	0,50	2,00	24,06	276,09	73,68
3	6,29— 6,38	0,40	22,42	15,41	5,14	6,40	0,50	0,45	50,32	15,41	6,40	0,50	2,00	24,31	280,79	74,63
4	6,39— 6,48	0,40	22,75	15,63	5,22	6,40	0,50	0,45	50,95	15,63	6,40	0,50	2,00	24,53	285,22	75,48
5	6,49— 6,58	0,41	23,11	15,88	5,30	6,40	0,50	0,45	51,64	15,88	6,40	0,50	2,00	24,78	289,77	76,42
6	6,59— 6,68	0,41	23,44	16,11	5,38	6,40	0,50	0,45	52,28	16,11	6,40	0,50	2,00	25,01	294,04	77,29
7	6,69— 6,78	0,42	23,80	16,36	5,46	6,40	0,50	0,45	52,97	16,36	6,40	0,50	2,00	25,26	298,74	78,23
8	6,79— 6,88	0,43	24,17	16,61	5,55	6,40	0,50	0,45	53,68	16,61	6,40	0,50	2,00	25,51	303,44	79,19
9	6,89— 6,98	0,43	24,50	16,84	5,62	6,40	0,50	0,45	54,31	16,84	6,40	0,50	2,00	25,74	307,71	80,05
10	6,99— 7,08	0,44	24,86	17,09	5,71	6,40	0,50	0,45	55,01	17,09	6,40	0,50	2,00	25,99	312,41	81,00
11	7,09— 7,18	0,45	25,23	17,34	5,79	6,40	0,50	0,45	55,71	17,34	6,40	0,50	2,00	26,24	317,11	81,95
12	7,19— 7,28	0,45	25,56	17,57	5,86	6,40	0,50	0,45	56,34	17,57	6,40	0,50	2,00	26,47	321,38	82,81
13	7,29— 7,38	0,46	25,92	17,82	5,95	6,40	0,50	0,45	57,04	17,82	6,40	0,50	2,00	26,72	326,08	83,76
14	7,39— 7,48	0,46	26,25	18,04	6,02	6,40	0,50	0,45	57,66	18,04	6,40	0,50	2,00	26,94	330,36	84,60
15	7,49— 7,58	0,47	26,61	18,29	6,11	6,40	0,50	0,45	58,36	18,29	6,40	0,50	2,00	27,19	335,06	85,55
16	7,59— 7,68	0,48	26,98	18,54	6,19	6,40	0,50	0,45	59,06	18,54	6,40	0,50	2,00	27,44	339,76	86,50
17	7,69— 7,78	0,48	27,31	18,77	6,27	6,40	0,50	0,45	59,70	18,77	6,40	0,50	2,00	27,67	344,03	87,37
18	7,79— 7,88	0,49	27,67	19,02	6,35	6,40	0,50	0,45	60,39	19,02	6,40	0,50	2,00	27,92	348,73	88,31
19	7,89— 7,98	0,49	28,00	19,25	6,43	6,40	0,50	0,45	61,03	19,25	6,40	0,50	2,00	28,15	353,00	89,18
20	7,99— 8,08	0,50	28,37	19,50	6,51	6,40	0,50	0,45	61,73	19,50	6,40	0,50	2,00	28,40	357,70	90,13
21	8,09— 8,18	0,51	28,73	19,75	6,59	6,40	0,50	0,45	62,42	19,75	6,40	0,50	2,00	28,65	362,40	91,07
22	8,19— 8,28	0,51	29,06	19,98	6,67	6,40	0,50	0,45	63,06	19,98	6,40	0,50	2,00	28,88	366,67	91,94
23	8,29— 8,38	0,52	29,42	20,23	6,75	6,40	0,50	0,45	63,75	20,23	6,40	0,50	2,00	29,13	371,37	92,88
24	8,39— 8,48	0,53	29,79	20,48	6,84	6,40	0,50	0,45	64,46	20,48	6,40	0,50	2,00	29,38	376,07	93,84
25	8,49— 8,58	0,53	30,12	20,70	6,91	6,40	0,50	0,45	65,08	20,70	6,40	0,50	2,00	29,60	380,35	94,68
26	8,59— 8,68	0,54	30,48	20,95	6,99	6,40	0,50	0,45	65,77	20,95	6,40	0,50	2,00	29,85	385,05	95,62
27	8,69— 8,78	0,54	30,81	21,18	7,07	6,40	0,50	0,45	66,41	21,18	6,40	0,50	2,00	30,08	389,32	96,49
28	8,79— 8,88	0,55	31,18	21,43	7,15	6,40	0,50	0,45	67,11	21,43	6,40	0,50	2,00	30,33	394,02	97,44
29	8,89— 8,98	0,56	31,54	21,68	7,24	6,40	0,50	0,45	67,81	21,68	6,40	0,50	2,00	30,58	398,72	98,39
30	8,99— 9,08	0,56	31,87	21,91	7,31	6,40	0,50	0,45	68,44	21,91	6,40	0,50	2,00	30,81	402,99	99,25
31	9,09— 9,18	0,57	32,23	22,16	7,40	6,40	0,50	0,45	69,14	22,16	6,40	0,50	2,00	31,06	407,69	100,20
32	9,19— 9,28	0,58	32,60	22,41	7,48	6,40	0,50	0,45	69,84	22,41	6,40	0,50	2,00	31,31	412,39	101,15
33	9,29— 9,38	0,58	32,93	22,63	7,56	6,40	0,50	0,45	70,47	22,63	6,40	0,50	2,00	31,53	416,67	102,00
34	9,39— 9,48	0,59	33,29	22,88	7,64	6,40	0,50	0,45	71,16	22,88	6,40	0,50	2,00	31,78	421,37	102,94
35	9,49— 9,58	0,59	33,62	23,11	7,72	6,40	0,50	0,45	71,80	23,11	6,40	0,50	2,00	32,01	425,64	103,81
36	9,59— 9,68	0,60	33,99	23,36	7,80	6,40	0,50	0,45	72,50	23,36	6,40	0,50	2,00	32,26	430,34	104,76
37	9,69— 9,78	0,61	34,35	23,61	7,88	6,40	0,50	0,45	73,19	23,61	6,40	0,50	2,00	32,51	435,04	105,70
38	9,79— 9,88	0,61	34,68	23,84	7,96	6,40	0,50	0,45	73,83	23,84	6,40	0,50	2,00	32,74	439,31	106,57
39	9,89— 9,98	0,62	35,04	24,09	8,04	6,40	0,50	0,45	74,52	24,09	6,40	0,50	2,00	32,99	444,01	107,51
40	9,99— 10,08	0,62	35,38	24,32	8,12	6,40	0,50	0,45	75,17	24,32	6,40	0,50	2,00	33,22	448,28	108,39
41	10,09— 10,18	0,63	35,74	24,57	8,20	6,40	0,50	0,45	75,86	24,57	6,40	0,50	2,00	33,47	452,98	109,33
42	10,19— 10,28	0,64	36,10	24,82	8,28	6,40	0,50	0,45	76,55	24,82	6,40	0,50	2,00	33,72	457,68	110,27
43	10,29— 10,38	0,64	36,43	25,04	8,36	6,40	0,50	0,45	77,18	25,04	6,40	0,50	2,00	33,94	461,96	111,12
44	10,39— 10,48	0,65	36,80	25,29	8,44	6,40	0,50	0,45	77,88	25,29	6,40	0,50	2,00	34,19	466,66	112,07
45	10,49— 10,58	0,66	37,16	25,54	8,53	6,40	0,50	0,45	78,58	25,54	6,40	0,50	2,00	34,44	471,36	113,02
46	10,59— 10,68	0,66	37,49	25,77	8,60	6,40	0,50	0,45	79,21	25,77	6,40	0,50	2,00	34,67	475,63	113,88
47	10,69— 10,78	0,67	37,86	26,02	8,69	6,40	0,50	0,45	79,92	26,02	6,40	0,50	2,00	34,92	480,33	114,84
48	10,79— 10,88	0,67	38,19	26,25	8,76	6,40	0,50	0,45	80,55	26,25	6,40	0,50	2,00	35,15	484,60	115,70
49	10,89— 10,98	0,68	38,55	26,50	8,85	6,40	0,50	0,45	81,25	26,50	6,40	0,50	2,00	35,40	489,30	116,65
50	10,99— 11,08	0,69	38,91	26,75	8,93	6,40	0,50	0,45	81,94	26,75	6,40	0,50	2,00	35,65	494,00	117,59

Signed at Kimberley, on behalf of the parties, this 20th day of April 1993.

V. N. SMAILES,
Chairman.

A. R. HERMANUS,
Vice-Chairman.

P. R. SERFONTEIN,
Secretary.

Namens die partye op hede die 20ste dag van April 1993 te Kimberley onderteken.

V. N. SMAILES,
Voorsitter.

A. R. HERMANUS,
Ondervoorsitter.

P. R. SERFONTEIN,
Sekretaris.

No. R. 1773 24 September 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 of 18 April 1986, R. 743 of 18 April 1986, R. 1169 of 13 June 1986, R. 1523 of 18 July 1986, R. 1524 of 18 July 1986, R. 1204 of 24 June 1988, R. 2333 of 18 November 1988, R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 February 1990, R. 137 of 25 January 1991, R. 1080 of 17 May 1991, R. 2855 of 29 November 1991, R. 863 of 20 March 1992, R. 1479 of 29 May 1992, R. 1792 of 26 June 1992, R. 2776 of 2 October 1992, R. 3362 of 18 December 1992, R. 3395 of 24 December 1992 and R. 1182 of 2 July 1993, by a further period ending 31 January 1994.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 1773 24 September 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 van 18 April 1986, R. 743 van 18 April 1986, R. 1169 van 13 Junie 1986, R. 1523 van 18 Julie 1986, R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 van 18 November 1988, R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990, R. 137 van 25 Januarie 1991, R. 1080 van 17 Mei 1991, R. 2855 van 29 November 1991, R. 863 van 20 Maart 1992, R. 1479 van 29 Mei 1992, R. 1792 van 26 Junie 1992, R. 2776 van 2 Oktober 1992, R. 3362 van 18 Desember 1992, R. 3395 van 24 Desember 1992 en R. 1182 van 2 Julie 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Januarie 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1774 24 September 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 4 October 1993 and for the period ending 31 December 1994, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

No. R. 1774 24 September 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 4 Oktober 1993 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) of Part I and 1 (1) (a) of Part II, shall be binding, with effect from 4 October 1993 and for the period ending 31 December 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Building Industries Association, East Cape,

**Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)**

and

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa,
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South
Africa,**

**South African Electrical Workers' Association,
Metal and Electrical Workers Union of South Africa,
Construction and Allied Workers' Union**

and

Port Elizabeth Operative Plumbers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2380 of 27 September 1991 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement"), as extended and amended by Government Notices Nos. R. 1940 of 10 July 1992, R. 2654 of 18 September 1992, R. 2810 of 5 October 1992 and R. 1658 of 3 September 1993.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) van Deel I en 1 (1) (a) van Deel II met ingang van 4 Oktober 1993 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Building Industries Association, East Cape,

**Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)**

en

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa,
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South
Africa,**

**South African Electrical Workers' Association,
Metal and Electrical Workers Union of South Africa,
Construction and Allied Workers' Union**

en

Port Elizabeth Operative Plumbers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap,

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2380 van 27 September 1991 (hierna die "Herbekragtigingsooreenkoms" genoem), soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1940 van 10 Julie 1992, R. 2654 van 18 September 1992, R. 2810 van 5 Oktober 1992 en R. 1658 van 3 September 1993.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging;

Category of employee and area	Per week R	Kategorie werknemer en gebied	Per week R
(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:		(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:	
Area A.....	74,70	Gebied A.....	74,70
(f) Watchmen, per six-day week:		(f) Wagte, per week van ses dae:	
Area A.....	15,76	Gebied A.....	15,76
Area B.....	18,91	Gebied B.....	18,91
Area C.....	16,65	Gebied C.....	16,65
Area D.....	7,70	Gebied D.....	7,70
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:		(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Area A.....	14,91	Gebied A.....	14,91
Area B.....	17,80	Gebied B.....	17,80
Area C.....	15,09	Gebied C.....	15,09
Area D.....	6,94	Gebied D.....	6,94
Area E.....	8,34	Gebied E.....	8,34
Area F.....	5,89	Gebied F.....	5,89
(h) Grade A journeymen in the painting and glazing trades:		(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder-en ruitwerk:	
Area B.....	35,81	Gebied B.....	35,81
Area C.....	35,81	Gebied C.....	35,81
Area F.....	27,84	Gebied F.....	27,84
(i) Other journeymen in the painting and glazing trades:		(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Area B.....	33,86	Gebied B.....	33,86
Area C.....	33,86	Gebied C.....	33,86
Area D.....	24,60	Gebied D.....	24,60
Area E.....	25,73	Gebied E.....	25,73
Area F.....	25,44	Gebied F.....	25,44
(j) Grade A journeymen in other trades:		(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Area B.....	41,42	Gebied B.....	41,42
Area C.....	41,42	Gebied C.....	41,42
Area D.....	31,19	Gebied D.....	31,19
Area E.....	29,06	Gebied E.....	29,06
Area F.....	28,65	Gebied F.....	28,65
(k) Journeymen in other trades:		(k) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Area B.....	33,86	Gebied B.....	33,86
Area C.....	33,86	Gebied C.....	33,86
Area D.....	24,60	Gebied D.....	24,60
Area E.....	26,11	Gebied E.....	26,11
Area F.....	26,86	Gebied F.....	26,86
(l) Motor vehicle drivers and operators of cranes and hoists:		(l) Motorvoertuigdrywers en bedieners van krane en hysers:	
Area F.....	9,35	Gebied F.....	9,35
Category of employee and area	Per week R	Kategorie werknemer en gebied	Per week R
PART II		DEEL II	
(m) General employees:		(m) Algemene werknemers:	
Area A.....	14,91	Gebied A.....	14,91
Area B.....	17,80	Gebied B.....	17,80
Area C.....	15,09	Gebied C.....	15,09
Area D.....	6,94	Gebied D.....	6,94
(n) Semi-skilled employees:		(n) Halfgeskoolde werknemers:	
Area A.....	16,35	Gebied A.....	16,35
Area B.....	21,20	Gebied B.....	21,20
Area C.....	19,56	Gebied C.....	19,56
Area D.....	7,24	Gebied D.....	7,24
(o) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—		(o) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
up to and including 2 722 kg:		tot en met 2 722 kg:	
Area A.....	16,23	Gebied A.....	16,23
Area B.....	19,50	Gebied B.....	19,50
Area C.....	18,74	Gebied C.....	18,74
Area D.....	7,55	Gebied D.....	7,55
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:		meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Area A.....	18,61	Gebied A.....	18,61
Area B.....	23,91	Gebied B.....	23,91
Area C.....	19,56	Gebied C.....	19,56
Area D.....	7,47	Gebied D.....	7,47
over 4 536 kg:		meer as 4 536 kg:	
Area A.....	20,66	Gebied A.....	20,66
Area D.....	8,64	Gebied D.....	8,64

Category of employee and area	Per week R
(p) Journeyman's assistants:	
Area A.....	22,46
Area B.....	23,91
Area C.....	23,97
Area D.....	9,01
(q) Machine minders and sawyers:	
Area A.....	20,98
Area B.....	25,11
Area C.....	23,66
Area D.....	9,21
(r) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A.....	20,98
Area B.....	25,11
Area C.....	23,66
Area D.....	9,21
(s) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area A.....	74,70
(t) Glaziers in joinery shop:	
Area A.....	72,87
(u) Watchmen, per six-day week:	
Area A.....	15,76
Area B.....	18,91
Area C.....	16,65
Area D.....	7,70
(v) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A.....	14,91
Area B.....	17,80
Area C.....	15,09
Area D.....	6,94
(w) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foreman and journeymen in all other trades:	
Area B.....	41,42
Area C.....	41,42
Area D.....	36,99
(x) Other joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B.....	33,86
Area C.....	33,86
Area D.....	27,13
(y) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B.....	35,81
Area C.....	35,81
Area D.....	32,88
(z) Other glaziers in joinery shop:	
Area B.....	33,86
Area C.....	33,86
Area D.....	25,65"

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) In addition to any other remuneration payable in terms of Part I and Part II of this Agreement, every employer to whom the provisions of this Agreement apply, shall in respect of the undermentioned employees in his employ pay an allowance as speci-

Kategorie werknemer en gebied	Per week R
(p) Ambagsmansassistentie:	
Gebied A.....	22,46
Gebied B.....	23,91
Gebied C.....	23,97
Gebied D.....	9,01
(q) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A.....	20,98
Gebied B.....	25,11
Gebied C.....	23,66
Gebied D.....	9,21
(r) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A.....	20,98
Gebied B.....	25,11
Gebied C.....	23,66
Gebied D.....	9,21
(s) Skrynwerkers, masjienwerkers, saag-herstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A.....	74,70
(t) Glaswerkers in skrynerkwinkel:	
Gebied A.....	72,87
(u) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A.....	15,76
Gebied B.....	18,91
Gebied C.....	16,65
Gebied D.....	7,70
(v) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A.....	14,91
Gebied B.....	17,80
Gebied C.....	15,09
Gebied D.....	6,94
(w) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B.....	41,42
Gebied C.....	41,42
Gebied D.....	36,99
(x) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B.....	33,86
Gebied C.....	33,86
Gebied D.....	27,13
(y) Glaswerkers graad A in skrynerkwinkel:	
Gebied B.....	35,81
Gebied C.....	35,81
Gebied D.....	32,88
(z) Ander glaswerkers in skrynerkwinkel:	
Gebied B.....	33,86
Gebied C.....	33,86
Gebied D.....	25,65"

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Benewens enige ander besoldiging betaalbaar ingevolge Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms, moet elke werkgewer op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is, ten opsigte van ondergenoemde werknemers in sy diens 'n toelae soos hieronder uiteengesit, betaal ten opsigte van elke uur in 'n week gewerk (uitgesonderd oortydwerk): Met dien verstande dat

fied below in respect of every hour worked (excluding overtime) weekly: Provided that the said allowance shall be paid for not more than 40 hours in any one week in Areas A and E, and for not more than 41 hours in any one week in Area F, and for not more than 45 hours in any one week in Areas B, C and D:

Category of employee and area	Per hour R
-------------------------------	---------------

PART I

(a) General employees:

Area A.....	0,22
Area B.....	0,23
Area C.....	0,20
Area D.....	0,09
Area E.....	0,12
Area F.....	0,075 (7½c)

(b) Semi-skilled employees:

Area A.....	0,24
Area B.....	0,28
Area C.....	0,26
Area D.....	0,09
Area E.....	0,15
Area F.....	0,11

(c) Journeyman's assistants:

Area A.....	0,34
Area B.....	0,31
Area C.....	0,31
Area D.....	0,12
Area E.....	0,18
Area F.....	0,13

(d) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—

up to and including 2 722 kg:

Area A.....	0,24
Area B.....	0,25
Area C.....	0,24
Area D.....	0,09

over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:

Area A.....	0,28
Area B.....	0,31
Area C.....	0,26
Area D.....	0,10

over 4 536 kg:

Area A.....	0,31
Area D.....	0,11

(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:

Area A.....	1,17
-------------	------

(f) Watchmen, per six-day week:

Area A.....	0,23
Area B.....	0,25
Area C.....	0,22
Area D.....	0,10

(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:

Area A.....	0,22
Area B.....	0,23
Area C.....	0,20
Area D.....	0,09
Area E.....	0,12
Area F.....	0,075 (7½c)

(h) Grade A Journeymen in the painting and glazing trades:

Area B.....	0,47
Area C.....	0,47
Area F.....	0,40

genoemde toelae betaal moet word vir hoogstens 40 uur een enkele week in Gebiede A en E, en vir hoogstens 41 uur in een enkele week in Gebied F, en vir hoogstens 45 uur in een enkele week in Gebiede B, C en D:

Kategorie werknemer en gebied	Per uur R
-------------------------------	--------------

DEEL I

(a) Algemene werknemers:

Gebied A.....	0,22
Gebied B.....	0,23
Gebied C.....	0,20
Gebied D.....	0,09
Gebied E.....	0,12
Gebied F.....	0,075 (7½c)

(b) Halfgeskoolde werknemers:

Gebied A.....	0,24
Gebied B.....	0,28
Gebied C.....	0,26
Gebied D.....	0,09
Gebied E.....	0,15
Gebied F.....	0,11

(c) Ambagsmansassistenten:

Gebied A.....	0,34
Gebied B.....	0,31
Gebied C.....	0,31
Gebied D.....	0,12
Gebied E.....	0,18
Gebied F.....	0,13

(d) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—

tot en met 2 722 kg:

Gebied A.....	0,24
Gebied B.....	0,25
Gebied C.....	0,24
Gebied D.....	0,09

meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:

Gebied A.....	0,28
Gebied B.....	0,31
Gebied C.....	0,26
Gebied D.....	0,10

meer as 4 536 kg:

Gebied A.....	0,31
Gebied D.....	0,11

(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:

Gebied A.....	1,17
---------------	------

(f) Wagte, per week van ses dae:

Gebied A.....	0,23
Gebied B.....	0,25
Gebied C.....	0,22
Gebied D.....	0,10

(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:

Gebied A.....	0,22
Gebied B.....	0,23
Gebied C.....	0,20
Gebied D.....	0,09
Gebied E.....	0,12
Gebied F.....	0,075 (7½c)

(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder-en ruitwerk:

Gebied B.....	0,47
Gebied C.....	0,47
Gebied F.....	0,40

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour</i> R
(i) Other journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B.....	0,45
Area C.....	0,45
Area D.....	0,34
Area E.....	0,38
Area F.....	0,36
(j) Grade A journeymen in other trades:	
Area B.....	0,55
Area C.....	0,55
Area D.....	0,43
Area E.....	0,43
Area F.....	0,41
(k) Journeymen in other trades:	
Area B.....	0,45
Area C.....	0,45
Area D.....	0,34
Area E.....	0,38
Area F.....	0,38
(l) Motor vehicle drivers and operators of cranes and hoists:	
Area F.....	0,13

Category of employee and area *Per hour*
R

PART II

(m) General employees:	
Area A.....	0,22
Area B.....	0,23
Area C.....	0,20
Area D.....	0,09
(n) Semi-skilled employees:	
Area A.....	0,24
Area B.....	0,28
Area C.....	0,26
Area D.....	0,09
(o) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A.....	0,24
Area B.....	0,25
Area C.....	0,24
Area D.....	0,09
over 2 772 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A.....	0,28
Area B.....	0,31
Area C.....	0,26
Area D.....	0,10
over 4 536 kg:	
Area A.....	0,31
Area D.....	0,11
(p) Journeyman's assistants:	
Area A.....	0,34
Area B.....	0,31
Area C.....	0,31
Area D.....	0,12
(q) Machine minders and sawyers:	
Area A.....	0,31
Area B.....	0,33
Area C.....	0,31
Area D.....	0,12
(r) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A.....	0,31
Area B.....	0,33
Area C.....	0,31
Area D.....	0,12

<i>Kategorie werknemer en gebied</i>	<i>Per uur</i> R
(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied B.....	0,45
Gebied C.....	0,45
Gebied D.....	0,34
Gebied E.....	0,38
Gebied F.....	0,36
(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Gebied B.....	0,55
Gebied C.....	0,55
Gebied D.....	0,43
Gebied E.....	0,43
Gebied F.....	0,41
(k) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Gebied B.....	0,45
Gebied C.....	0,45
Gebied D.....	0,34
Gebied E.....	0,38
Gebied F.....	0,38
(l) Motorvoertuigdrywers en bedieners van krane en hysers:	
Gebied F.....	0,13

Kategorie werknemer en gebied *Per uur*
R

DEEL II

(m) Algemene werknemers:	
Gebied A.....	0,22
Gebied B.....	0,23
Gebied C.....	0,20
Gebied D.....	0,09
(n) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A.....	0,24
Gebied B.....	0,28
Gebied C.....	0,26
Gebied D.....	0,09
(o) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A.....	0,24
Gebied B.....	0,25
Gebied C.....	0,24
Gebied D.....	0,09
meer as 2 772 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A.....	0,28
Gebied B.....	0,31
Gebied C.....	0,26
Gebied D.....	0,10
meer as 4 536 kg:	
Gebied A.....	0,31
Gebied D.....	0,11
(p) Ambagsmansassistentie:	
Gebied A.....	0,34
Gebied B.....	0,31
Gebied C.....	0,31
Gebied D.....	0,12
(q) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A.....	0,31
Gebied B.....	0,33
Gebied C.....	0,31
Gebied D.....	0,12
(r) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A.....	0,31
Gebied B.....	0,33
Gebied C.....	0,31
Gebied D.....	0,12

Category of employee and area	Per hour R	Kategorie werknemer en gebied	Per uur R
(s) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisor, foremen, general foremen and journeyman in all other trades:		(s) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Area A.....	1,17	Gebied A.....	1,17
(t) Glaziers in joinery shop:		(t) Glaswerkers in skrynwewinkel:	
Area A.....	1,15	Gebied A.....	1,15
(u) Watchmen, per six-day week:		(u) Wagte, per week van ses dae:	
Area A.....	0,23	Gebied A.....	0,23
Area B.....	0,25	Gebied B.....	0,25
Area C.....	0,22	Gebied C.....	0,22
Area D.....	0,10	Gebied D.....	0,10
(v) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:		(v) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Area A.....	0,22	Gebied A.....	0,22
Area B.....	0,23	Gebied B.....	0,23
Area C.....	0,20	Gebied C.....	0,20
Area D.....	0,09	Gebied D.....	0,09
(w) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeyman in all other trades:		(w) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte, graad A:	
Area B.....	0,55	Gebied B.....	0,55
Area C.....	0,55	Gebied C.....	0,55
Area D.....	0,48	Gebied D.....	0,48
(x) Other joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foreman and journeyman in all other trades:		(x) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Area B.....	0,45	Gebied B.....	0,45
Area C.....	0,45	Gebied C.....	0,45
Area D.....	0,35	Gebied D.....	0,35
(y) Grade A glaziers in joinery shop:		(y) Glaswerkers graad A in skrynwewinkel:	
Area B.....	0,47	Gebied B.....	0,47
Area C.....	0,47	Gebied C.....	0,47
Area D.....	0,43	Gebied D.....	0,43
(z) Other glaziers in joinery shop:		(z) Ander glaswerkers in skrynwewinkel:	
Area B.....	0,45	Gebied B.....	0,45
(C) 0,45:		(C) 0,45:	
Area D.....	0,33".	Gebied D.....	0,33".

8. CLAUSE 39(bis) OF PART I: SICK BENEFIT FUND

(1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Membership and benefits:* (a) Membership of the Fund shall be compulsory in Area A for all employees for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix) and (xi) of Part I of this Agreement. An employee for whom membership of the Fund is compulsory in terms of this paragraph shall be entitled to benefits for sickness or accident, gratuities and/or annuities in case or permanent disability (if approved), and compassionate leave.

(b) Membership of the Fund shall be compulsory in Areas B, C, D, E and F for all employees for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix), (xi), (xii), (xiii), (xiv), (xv) and (xvi) of Part I of this Agreement. An employee for whom membership of the Fund is compulsory in terms of this paragraph shall be entitled to benefits for only two days' sick leave and/or compassionate leave: Provided that the two days' sick leave shall be in addition to the sick leave prescribed in section 13 of the Basic Conditions of Employment Act, 1983 (Act No. 3 of 1983)."

(2) Substitute the following for paragraph (a) of subclause 4:

"(4) *Allowances:* (a) In addition to any other remuneration to which an employee mentioned in subclause (3) may be entitled in terms of this Agreement, every

8. KLOUSULE 39(bis) VAN DEEL I: SIEKTEBYSTANDSFONDS

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) *Lidmaatskap en bystand:* (a) Lidmaatskap van die Fonds is verpligtend in Gebied A vir alle werknemers vir wie lone by klousule 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix) en (xi) van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. 'n Werknemer vir wie lidmaatskap van die Fonds ingevolge hierdie paragraaf verpligtend is, is geregtig op bystand vir siekte of ongeluk, gratifikasies en/of jaargelde in geval van permanente ongeskiktheid (indien goedgekeur) en menslikheidsverlof.

(b) Lidmaatskap van die Fonds is verpligtend in Gebiede B, C, D, E en F vir alle werknemers vir wie lone by klousule 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix), (xi), (xii), (xiii), (xiv), (xv) en (xvi) van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. 'n Werknemer vir wie lidmaatskap van die Fonds ingevolge hierdie paragraaf verpligtend is, is geregtig op bystand vir siekteverlof en/of menslikheidsverlof van net twee dae: Met dien verstande dat die twee dae siekteverlof benewens die siekteverlof is wat by artikel 13 van die wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983 (Wet No. 3 van 1983), voorgeskryf word."

(2) Vervang paragraaf (a) van subklousule (4) deur die volgende:

"(4) *Toelaes:* (a) Benewens enige ander besoldiging waarop 'n werknemer in subklousule (3) genoem, ingevolge hierdie Ooreenkoms geregtig is, moet elke

employer shall pay to every employee for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (v), (ix), (xii), (xiii), (xiv) and (xv) of Part I of this Agreement, in respect of all hours worked by such an employee, the following allowance:

Area A: 12c per hour.

Area B, C and D: 4c per hour.

Area E: 4,50c per hour.

Area F: 4,75c per hour;

and every employer shall pay to every employee for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (xvi) of Part I of this Agreement, in respect of all hours worked by such an employee, the following allowance:

Area A: 10c per hour.

Areas B and C: 2c per hour.

Area D: 1c per hour.

Area E: 1,75c per hour.

Area F: 1,75c per hour:

Provided that the allowance prescribed in this paragraph shall not be paid in respect of overtime or work performed on Saturday, Sunday, Day of the Vow, Christmas Day, New Year's Day or any day falling within the annual leave period prescribed in clause 37."

(3) Substitute the following per paragraph (a) of sub-clause (5):

"(5) *Contributions*: (a) Every employer shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), contribute to the Fund in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (v), (ix), (xii), (xiii), (xiv) and (xv) of Part I of this Agreement, the following amounts:

Area A: R5,60 per week.

Areas B, C, D and E: R1,80 per week.

Area F: R1,95 per week;

and every employer shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), contribute to the Fund in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (xi) and (xvi) of Part I of this Agreement, in respect of all hours worked, the following amounts:

Area A: R4,00 per week.

Areas B and C: R0,90 per week.

Area D: R0,45 per week.

Area E: R0,70 per week.

Area F: R0,72 per week.

An employer shall be entitled to deduct the amount paid to the Fund in terms of this paragraph from the remuneration of the employee in respect of whom payment was made."

9. CLAUSE 39(ter) OF PART I: MEDICAL AID FUND

(1) In subclause (4) (a), substitute the expression "59c" for the expression "51½c".

(2) In subclause (5) (a), substitute the expression "R47,38" for the expression "R41,20".

PART II

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO THE TIMBER TRADE IN THE BUILDING INDUSTRY

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of Part II of this Agreement shall be observed in the Timber Trade in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

werkgewer aan elke werknemer vir wie lone voorgeskryf word by klousule 8 (1) (v), (ix), (xii), (xiii), (xiv) en (xv) van Deel I van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van al die ure wat so 'n werknemer gewerk het, die volgende toelae betaal:

Gebied A: 12c per uur.

Gebied B, C en D: 4c per uur.

Gebied E: 4,50c per uur.

Gebied F: 4,75c per uur;

en moet elke werkgewer aan elke werknemer vir wie lone voorgeskryf word by klousule 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (xi) en (xvi) van Deel I van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van al die ure wat so 'n werknemer gewerk het, die volgende toelae betaal:

Gebied A: 10c per uur.

Gebiede B en C: 2c per uur.

Gebied D: 1c per uur.

Gebied E: 1,75c per uur.

Gebied F: 1,75c per uur:

Met dien verstande dat die toelae voorgeskryf by hierdie paragraaf nie betaal word nie ten opsigte van oortyd of werk verrig op Saterdag, Sondag, Gelofte-dag, Kersdag, Nuwejaarsdag of enige dag wat binne die jaarlikse verloftydperk voorgeskryf by klousule 37 val."

(3) Vervang paragraaf (a) van subklousule (5) deur die volgende:

"(5) *Bydraes*: (a) Elke werkgewer moet behoudens paragrawe (b) en (c) ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone by klousule 8 (1) (v), (ix), (xii), (xiii), (xiv) en (xv) van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, die volgende bedrae tot die Fonds bydra:

Gebied A: R5,60 per week.

Gebiede B, C, D en E: R1,80 per week.

Gebied F: R1,95 per week;

en elke werkgewer moet behoudens paragrawe (b) en (c) ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone voorgeskryf word by klousule 8 (1) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (xi) en (xvi) van Deel I van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van al die ure gewerk, die volgende bedrae tot die Fonds bydra:

Gebied A: R4,00 per week.

Gebiede B en C: R0,90 per week.

Gebied D: R0,45 per week.

Gebied E: R0,70 per week.

Gebied F: R0,72 per week.

'n Werkgewer is daarop geregtig om die bedrag wat ingevolge hierdie paragraaf aan die Fonds betaal is, af te trek van die besoldiging van die werknemer ten opsigte van wie die betaling gedoen is."

9. KLOUSULE 39(ter) VAN DEEL I: MEDIESE HULPFONDS

(1) In subklousule (4) (a), vervang die uitdrukking "51½c" deur die uitdrukking "59c".

(2) In subklousule (5) (a), vervang die uitdrukking "R41,20" deur die uitdrukking "R47,38".

DEEL II

SPESIALE BEPALINGS WAT OP DIE HOUTNYWERHEID IN DIE BOUNYWERHEID VAN TOEPASSING IS

1. TOEPASSINGSBESTEK

Deel II van hierdie Ooreenkoms moet in die Houtnywerheid in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

- (b) in the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, but excluding that portion of the Magisterial District of Port Elizabeth which, prior to the publication of Government Notice No. 1974 of 26 September 1980, fell within the Magisterial District of Hankey; Riversdale, Uitenhage and Uniondale, and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

2. CLAUSE 3 OF PART II: DEFINITIONS

Substitute the following for the definition "working day":

"**'working day'** in Area A, means any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Worker's Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas B, C and D, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in all Areas, any day, other than the annual leave period in terms of clause 10 of Part II of this Agreement, in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 6 of Part II of this Agreement;"

3. CLAUSE 4 OF PART II: WAGES

- (1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) **Minimum wage rates:** No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee and area	Per hour R
(i) General employees:	
Area A.....	4,68
Area B.....	2,69
Area C.....	2,26
Area D.....	1,93
(ii) Semi-skilled employees:	
Area A.....	5,15
Area B.....	3,23
Area C.....	2,97
Area D.....	2,02
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a paid-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A.....	5,11
Area B.....	2,96
Area C.....	2,84
Area D.....	2,04
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A.....	5,89
Area B.....	3,66
Area C.....	2,97
Area D.....	2,09
over 4 536 kg:	
Area A.....	6,56
Area D.....	2,37
(iv) Journeyman's assistants:	
Area A.....	7,15
Area B.....	3,66
Area C.....	3,67
Area D.....	2,56
(v) Machine minders and sawyers:	
Area A.....	6,67
Area B.....	3,85
Area C.....	3,62
Area D.....	2,62

- (b) in die landdrosdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, maar uitgesonderd die gedeelte van die landdrosdistrik Port Elizabeth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1974 van 26 September 1980 binne die landdrosdistrik Hankey geval het; Riversdal, Uitenhage en Uniondale, en in die gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

2. KLOUSULE 3 VAN DEEL II: WOORDSOMSKRYWING

Vervang die omskrywing "werkdag" deur die volgende:

"**'werkdag'** in Gebied A, enige dag, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebiede B, C en D, enige dag, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in alle Gebiede, enige dag, uitgesonderd die jaarlikse verloftydperk kragtens klousule 10 van Deel II van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van die gewone werkeure by klousule 6 van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf;"

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL II: LONE

- (1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) **Minimum loonskale:** Geen loon wat laer is as die volgende, gelees met die res van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Kategorie werknemer en gebied	Per uur R
(i) Algemene werknemers:	
Gebied A.....	4,68
Gebied B.....	2,69
Gebied C.....	2,26
Gebied D.....	1,93
(ii) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A.....	5,15
Gebied B.....	3,23
Gebied C.....	2,97
Gebied D.....	2,02
(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A.....	5,11
Gebied B.....	2,96
Gebied C.....	2,84
Gebied D.....	2,04
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A.....	5,89
Gebied B.....	3,66
Gebied C.....	2,97
Gebied D.....	2,09
meer as 4 536 kg:	
Gebied A.....	6,56
Gebied D.....	2,37
(iv) Ambagsmansassistenten:	
Gebied A.....	7,15
Gebied B.....	3,66
Gebied C.....	3,67
Gebied D.....	2,56
(v) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A.....	6,67
Gebied B.....	3,85
Gebied C.....	3,62
Gebied D.....	2,62

Category of employee and area	Per hour R
(vi) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A.....	6,67
Area B.....	3,85
Area C.....	3,62
Area D.....	2,62
(vii) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area A.....	12,25
(viii) Glaziers in joinery shop:	
Area A.....	11,96
(ix) Watchmen, per six day week:	
Area A.....	198,40
Area B.....	129,00
Area C.....	112,88
Area D.....	97,23
(x) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.	
(xi) Learners: Wages as fixed by the Council in terms of clause 25.	
(xii) Minors in all trades: Wages as prescribed from time to time for apprentices in the Building Industry.	
(xiii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A.....	4,68
Area B.....	2,69
Area C.....	2,26
Area D.....	1,93
(xiv) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B.....	6,40
Area C.....	6,40
Area D.....	6,90
(xv) Other joiners, machinist, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B.....	5,20
Area C.....	5,20
Area D.....	5,03
(xvi) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B.....	5,51
Area C.....	5,51
Area D.....	6,12
(xvii) Other glaziers in joinery shop:	
Area B.....	5,20
Area C.....	5,20
Area D.....	4,75"

(2) Delete subclause (1) (b).

(3) In subclause (7), substitute the heading "(7) Compassionate leave payment in Areas A, B, C and D:" for the heading "(7) Compassionate leave payment in Areas A, D, E and F:".

4. CLAUSE 6 OF PART II: HOURS OF WORK

Substitute the following for subclause (2):

"(2) No employee shall solicit, undertake or perform any work or ply his trade or any trade or subdivision thereof referred to in the definitions or 'Building Industry' and 'Timber Trade', whether for remuneration or not, for or on behalf of any person, outside the

Kategorie werknemer en gebied	Per uur R
(vi) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A.....	6,67
Gebied B.....	3,85
Gebied C.....	3,62
Gebied D.....	2,62
(vii) Skrynerwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A.....	12,25
(viii) Glaswerkers in skrynerwerkwinkel:	
Gebied A.....	11,96
(ix) Wagte, per week per ses dae:	
Gebied A.....	198,40
Gebied B.....	129,00
Gebied C.....	112,88
Gebied D.....	97,23
(x) Vakleerlinge: Lone soos kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.	
(xi) Leerlinge: Lone soos deur die Raad ingevolge klousule 25 vasgestel.	
(xii) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos van tyd tot tyd vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.	
(xiii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A.....	4,68
Gebied B.....	2,69
Gebied C.....	2,26
Gebied D.....	1,93
(xiv) Skrynerwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte, graad A:	
Gebied B.....	6,40
Gebied C.....	6,40
Gebied D.....	6,90
(xv) Ander skrynerwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B.....	5,20
Gebied C.....	5,20
Gebied D.....	5,03
(xvi) Glaswerkers graad A in skrynerwerkwinkel:	
Gebied B.....	5,51
Gebied C.....	5,51
Gebied D.....	6,12
(xvii) Ander glaswerkers in skrynerwerkwinkel:	
Gebied B.....	5,20
Gebied C.....	5,20
Gebied D.....	4,75"

(2) Skrap subklousule (1) (b).

(3) In subklousule (7), vervang die opskrif "(7) Betaling vir menslikheidsverlof in Gebiede A, D, E en F:" deur die opskrif "(7) Betaling vir menslikheidsverlof in Gebiede A, B, C en D:".

4. KLOUSULE 6 VAN DEEL II: WERKURE

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Geen werknemer mag werk vra, onderneem of verrig of sy ambag of 'n ambag of onderafdeling daarvan in die omskrywings van 'Bounywerheid' en 'Houtnywerheid' bedoel, hetsy vir vergoeding of nie, buite die ure voorgeskryf in of ingevolge hierdie Ooreenkom, of in

hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this Agreement, or, in Area A, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Worker's Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or in Areas B, C and D, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Worker's Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or in all Areas, during the annual leave period without the prior consent of the Council: Provided that an employee may perform work for himself only."

5. CLAUSE 10 OF PART II: ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) No work shall be performed in the Industry by employers and employees during the periods stated hereunder:

In the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Port Elizabeth and Uitenhage, as defined in clause 1 (b):

Between finishing time on 10 December 1993 and starting time on 10 January 1994; in the Magisterial Districts of Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale, as defined in clause (1) (b):

Between finishing time on 10 December 1993 and starting time on 3 January 1994; except—

(i) in the case of emergency work, when the employer must notify the Secretary of the Council in writing within three days of having commenced such overtime and the circumstances necessitating such overtime;

(ii) in the case where prior written exemption has been obtained from the Council."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) *Payment for public holidays:* Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Area A for all employees except watchmen, and Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Areas B, C and D for all employees except watchmen, at not less than their ordinary rate of remuneration as if such employees had, in fact, worked in Area A on Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas B, C and D on Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day. The provisions of this subclause shall apply, notwithstanding the fact that any of the days referred to herein may fall on a Saturday or Sunday or during the annual leave period."

6. CLAUSE 11 OF PART II: COUNCIL EXPENSES

Substitute the following for subparagraphs (a) and (b) of subclause (1):

"(a) An amount of R2,30 in Area A and an amount of R2,38 in Areas B, C, D, E and F in respect of each employee employed by him and for whom wages are prescribed in clause 4 (1), (iv), (vii), (viii), (xi), (xiv), (xv) (xvi) and (xvii) of Part II of this Agreement. An employer may deduct from the wages of each such employee an amount of R1,15 in Area A and an amount of R1,19 in Areas B, C, D, E and F for such week;

Gebied A, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in Gebiede B, C en D, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in alle Gebiede, gedurende die jaarlikse verloftydperk, vir of ten behoeve van iemand anders uitoefen nie, tensy die Raad se toestemming vooraf verkry is: Met dien verstande dat 'n werknemer werk net vir homself kan verrig."

5. KLOUSULE 10 VAN DEEL II: JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Geen werk mag in die Nywerheid deur werkgewers en werknemers gedurende die tydperke hieronder vermeld, gedoen word nie:

In die landdrostdistrikte Alexandria, Bathurst, Port Elizabeth en Uitenhage, soos in klousule 1 (b) omskryf:

Tussen uitskeityd op 10 Desember 1993 en begintyd op 10 Januarie 1994; in die landdrostdistrikte Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal en Uniondale, soos in klousule 1 (b) omskryf:

Tussen uitskeityd op 10 Desember 1993 en begintyd op 3 Januarie 1994; behalwe—

(i) in die geval van noodwerk, in welke geval die werkgewer binne drie dae nadat sodanige oortyd begin is, die Sekretaris van die Raad skriftelik daarvan in kennis moet stel, asook van die omstandighede wat sodanige oortyd noodsaaklik gemaak het;

(ii) in die geval waar skriftelike vrystelling vooraf van die Raad verkry is."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) *Betaling vir openbare vakansiedae:* Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is openbare vakansiedae met besoldiging in Gebied A vir alle werknemers, uitgesonderd wagte, en Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is openbare vakansiedae met besoldiging in Gebiede B, C, en D vir alle werknemers, uitgesonderd wagte, en hulle moet minstens hul gewone besoldiging betaal word asof hulle in Gebied A werklik op Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het, en asof hulle in Gebiede B, C en D werklik op Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het. Hierdie subklousule is van toepassing selfs al val enigeen van die dae hierin bedoel op 'n Saterdag of Sondag of binne die jaarlikse verloftydperk."

6. KLOUSULE 11 VAN DEEL II: UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang paragrawe (a) en (b) van subklousule (1) deur die volgende:

"(a) 'n Bedrag van R2,30 in Gebied A en 'n bedrag van R2,38 in Gebiede B, C, D, E en F ten opsigte van elke werknemer wat by hom in diens is en vir wie 'n loon by klousule 4 (1) (iv), (vii), (viii), (xi), (xiv), (xv), (xvi) en (xvii) van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. 'n Werkgewer kan vir sodanige week 'n bedrag van R1,15 in Gebied A en 'n bedrag van R1,19 in Gebiede B, C, D, E en F van die loon van elke sodanige werknemer aftrek;

(b) an amount of R1,36 in Area A and an amount of R1,20 in Areas B, C, D, E and F in respect of each employee employed by him and for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (i), (ii), (iii), (v), (vi), (ix) and (xiii) of Part II of this Agreement. An employer may deduct from the wages of each such employee an amount of 48c in Area A and an amount of 60c in Areas B, C, D, E and F for such week."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 19th day of August 1993.

E. A. CILLIERS,
Chairman of the Council.

N. ADRIAAN,
Vice-Chairman of the Council.

V. H. LE ROUX,
General Secretary of the Council.

(b) 'n bedrag van R1,36 in Gebied A en 'n bedrag van R1,20 in Gebiede B, C, D, E en F ten opsigte van elke werknemer wat by hom in diens is en vir wie 'n loon by klousule 4 (1) (i), (ii), (iii), (v), (vi), (ix) en (xiii) van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. 'n Werkgewer kan vir sodanige week 'n bedrag van 48c in Gebied A en 'n bedrag van 60c in Gebiede B, C, D, E en F van die loon van elke sodanige werknemer aftrek."

Namens die partye op hede die 19de dag van Augustus 1993 te Port Elizabeth onderteken.

E. A. CILLIERS,
Voorsitter van die Raad.

N. ADRIAAN,
Ondervoorsitter van die Raad.

V. H. LE ROUX,
Hoofsekretaris van die Raad.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1993**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **31 March**, Wednesday, for the issue of Thursday **8 April**
- ▶ **7 April**, Wednesday, for the issue of Friday **16 April**
- ▶ **13 May**, Thursday, for the issue of Friday **21 May**
- ▶ **9 December**, Thursday, for the issue of Friday **17 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1993**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **31 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Donderdag **8 April**
- ▶ **7 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **16 April**
- ▶ **13 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 Mei**
- ▶ **9 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **17 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1992 to 30 September 1993, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1992 tot 30 September 1993 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

Hou Suid-Afrika Skoon



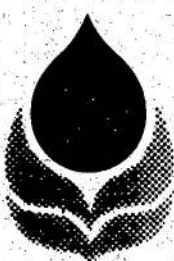
Gooi rommel waar dit hoort

Use it

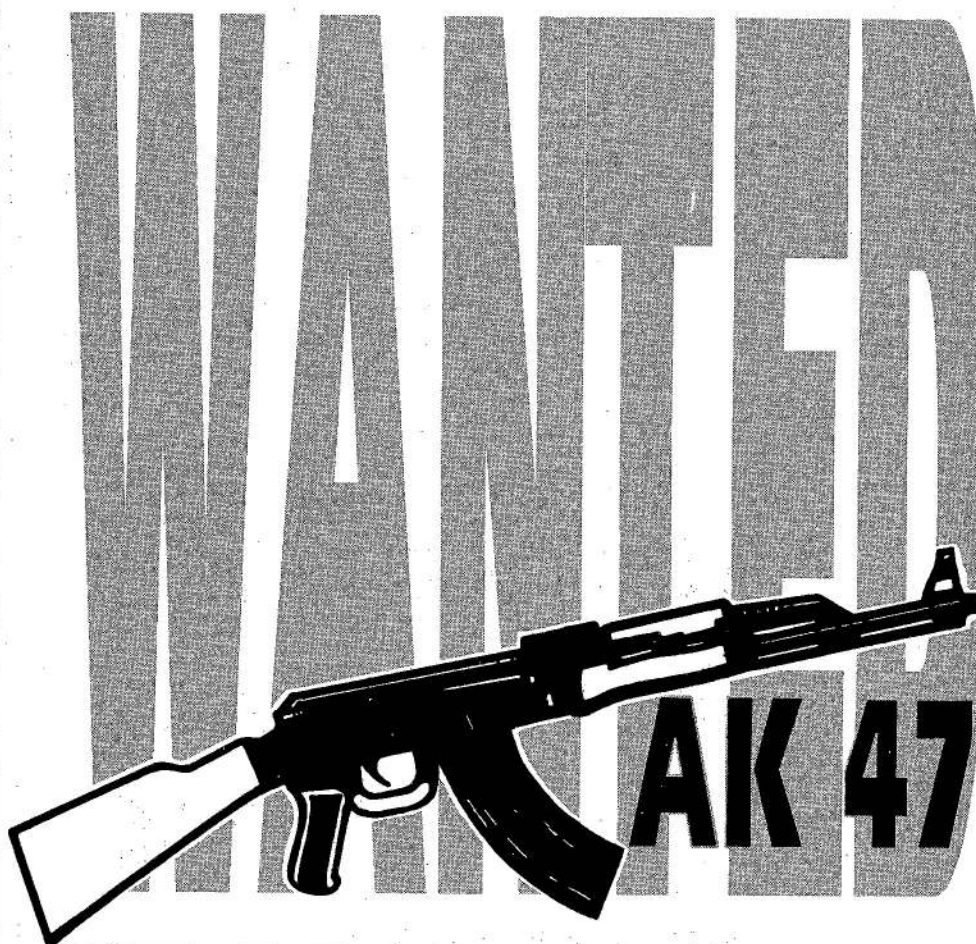
Don't abuse  it

water is for everybody

Werk mooi daarmee

Ons leef  daarvan

water is kosbaar



**STOP MURDER
ROBBERY
RAPE**

**UP TO R6000 WILL BE PAID
FOR VALUABLE INFORMATION**

SECREC Y GUARANTEED

PHONE TOLL FREE

0800 11 12 13

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn
you to:**

**UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 88	Agricultural Produce Agents Act (12/1992): Commencement of remaining provisions	1	15128
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notice</i>			
R. 1746	Private Schools Act (House of Assembly) (104/1986): Regulations regarding the Registration of and Subsidies to Private Schools: Amendment	2	15128
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1755	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Regulations: Grading, packing and marking of potatoes intended for sale in certain areas of the Republic of South Africa	2	15128
R. 1762	Marketing Act (59/1968): Prohibition on the export of karakul sheep	18	15128
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1751	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/620)	18	15128
R. 1752	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/213)	19	15128
R. 1796	Associated Institutions Pensions Fund Act (41/1963): Regulations: Amendment	19	15128
R. 1797	Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations: Amendment	20	15128
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1743	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Kimberley: Amendment of Agreement	21	15128
R. 1773	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Main Agreement	32	15128
R. 1774	do.: Building Industry, East Cape: Amendment of Main Agreement	32	15128
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1747	Merchant Shipping Act (57/1951): Amounts taken as equivalent to gold francs	20	15128

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 88	Wet op Landbouprodukte-agente (12/1992): Inwerkingtreding van oorblywende bepalings	1	15128
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1746	Wet op Private Skole (Volksraad) (104/1986): Regulasies betreffende die Registrasie van en Geldelike Toekennings aan Private Skole: Wysiging	2	15128
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1751	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/620)	18	15128
R. 1752	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/213)	19	15128
R. 1796	Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Regulasies: Wysiging	19	15128
R. 1797	Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Regulasies: Wysiging	20	15128
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1755	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Regulasies: Gradering, verpakking en merk van aartappels bestem vir verkoop in sekere gebiede van die Republiek van Suid-Afrika	2	15128
R. 1762	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die uitvoer van karakoelskape	18	15128
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1743	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Kimberley: Wysiging van Ooreenkoms	21	15128
R. 1773	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Hoofooreenkoms	32	15128
R. 1774	do.: Bounywerheid, Oos-Kaap: Wysiging van Hoofooreenkoms	33	15128
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1747	Handelskeepvaartwet (57/1951): Bedrae aangeneem as gelykstaande aan goue frank	20	15128